

**UNIVERSIDAD NACIONAL DE LA MATANZA
DEPARTAMENTO DE CIENCIAS ECONÓMICAS**

PROINCE 55 B 190

**Nuevas herramientas digitales: hacia una educación tecno-
participativa**

Director del Proyecto: Galardo, Osvaldo Jorge

Integrantes: Dubouloy, María Angélica
Gimeno, Claudio Joaquín
Grillo, Laura Marcela
Marrari, Andrea Fabiana
Massimo, Adriana Inés
Prado, Andrea Paula

Fecha de inicio: 1/1/2015

Fecha de finalización: 31/12/2016

Período informado en el presente informe (Informe Final):

Desde: 1/1/2015 Hasta: 31/12/2016

NUEVAS HERRAMIENTAS DIGITALES: HACIA UNA EDUCACIÓN TECNO-PARTICIPATIVA

Resumen del Proyecto

Este proyecto continúa la línea de investigación que aborda la problemática relacionada con el manejo de nuevos lenguajes en la formación académica de calidad, iniciada en uno anterior denominado *B-173 - La Integración de Nuevos Lenguajes en la Formación Académica del Profesional en Comercio Internacional*. En el mismo se advierte que las TIC (Tecnologías de Información y Comunicación) se han convertido en herramientas de uso frecuente en todos los ámbitos de la educación, modificando tanto la forma de aprender y de enseñar, como la manera de acceder a la información y al conocimiento. Aún más, ya ha sido comprobado que las Tecnologías de la Información han optimizado el acercamiento al conocimiento hasta llegar a su gestión, dando origen a las Tecnologías del Aprendizaje y del Conocimiento, también denominadas TAC. Este “aprendizaje aumentado”, que además incluye las denominadas TEP (Tecnologías de Empoderamiento y Participación), lleva al docente a una búsqueda incesante de la integración de la tecnología en la enseñanza con el contenido tratado, combinando permanentemente decisiones pedagógicas con los conocimientos construidos en el aula.

Se busca, entonces, posibilitar la incorporación de nuevas tecnologías que favorezcan ambos, el aprendizaje autónomo del estudiante universitario y su participación en la generación del conocimiento en un mundo de cambios constantes. Así, el propósito de nuestro trabajo consiste en evaluar las herramientas tecnológicas disponibles con el objeto de implementar dispositivos didácticos que tiendan a la formación de calidad de un estudiante activo, participativo e independiente.

Palabras clave: TIC - TAC - TEP - Aprendizaje autónomo - Aprendizaje participativo

INFORME TÉCNICO-ACADÉMICO

El contexto de continua transformación en todas las áreas del conocimiento y, en especial, el acelerado desarrollo de las comunicaciones nos transforma en actores activos de este proceso que impacta fuertemente en el campo educativo. El docente se enfrenta a una necesidad ineludible de integrar las herramientas digitales actuales en la enseñanza en la búsqueda constante de una formación de calidad. *Nuestra idea directriz se centrará en que esta calidad en la formación implica necesariamente la incorporación en la enseñanza de las tecnologías disponibles - viables y eficaces - con el fin de desarrollar las competencias de un estudiante activo, participativo y autónomo.*

Consecuentemente, el objetivo general del trabajo consiste en comprobar la viabilidad y pertinencia de las nuevas herramientas digitales a partir del relevamiento de la oferta tecnológica actual a ser analizada en esta instancia, con el objeto de implementar dispositivos didácticos que tiendan a la formación de un estudiante activo, participativo y autónomo. En cuanto a los objetivos específicos, éstos incluyen: relevar la oferta tecnológica actual y su potencial incidencia sobre los procesos de enseñanza-aprendizaje, seleccionar las herramientas digitales apropiadas desde lo metodológico con el objeto de implementar diversos dispositivos didácticos en la clase, diseñar los instrumentos didácticos que favorezcan el aprendizaje autónomo y colaborativo en el aula, evaluar la eficacia de los dispositivos testeados y finalmente, sintetizar lo hallado con el fin de flexibilizar y adecuar aquellos aspectos metodológicos que así lo requieran en pos de una formación de calidad que conciba al estudiante como autónomo, participativo y competente.

Durante el período sobre el que se informa, se realizaron diversas actividades. Una vez terminadas las etapas iniciales, que incluyeron la distribución de tareas, la discusión sobre la metodología de trabajo, la revisión de los objetivos y el GANTT, simultáneamente con la selección bibliográfica y la selección de variables, se continuó con la presentación de los dispositivos a evaluar, la puesta en práctica de los mismos en el aula de Inglés Técnico y su evaluación propiamente dicha con el apoyo de guías de observación y encuestas realizadas a informantes-clave, además de dispositivos especialmente elaborados para este propósito. En este Informe Final se muestran los resultados obtenidos por el grupo de trabajo durante el transcurso del presente trabajo de investigación.

De las Tecnologías de la Información y la Comunicación al Aprendizaje Autónomo y Participativo

Breve reseña

Tal como hemos propuesto en el Informe previo, no puede soslayarse la necesidad imperiosa de la incorporación de las TIC (Tecnologías de la Información y la Comunicación) en la educación superior de calidad, si se pretende coadyuvar en la formación de un estudiante activo, participativo y autónomo. Las tecnologías disponibles que sean viables y eficaces deben, ineludiblemente, ser incorporadas al proceso de enseñanza-aprendizaje, y tanto el docente como el estudiante deben capacitarse y perfeccionarse en el uso correcto de aquellas.

Por lo tanto, proponemos aquí la revisión de ciertos conceptos básicos, que forman parte del corpus analizado y vienen a ampliar la fundamentación teórica que sustenta este trabajo de investigación. También se debe recordar que al ser éste un proyecto enmarcado en el paradigma de la Investigación-Acción, se presentarán también las prácticas y estrategias de enseñanza que se desarrollaron y ensayaron en el aula de Inglés Técnico.

Como se ha mencionado, las nuevas Tecnologías de la Información y la Comunicación se han convertido en una herramienta imprescindible y de irrefutable efectividad y valor en el manejo de la información con propósitos didácticos (Canós y Mauri, 2005). Las fuentes de información y los mecanismos para distribuirla se han informatizado y resulta difícil poder concebir un proceso didáctico en la Universidad sin considerar esta competencia docente.

No cabe ninguna duda de que las nuevas Tecnologías de la Información y la Comunicación están modificando la docencia universitaria. Para que estos cambios no queden en una mera alteración del soporte se debe producir una auténtica revisión del uso que se les da a las mismas, ya que la incorporación de las TIC a la enseñanza requiere un cierto nivel de competencia técnica (Canós, Ramón y Albaladejo, 2007).

En un informe sobre la incorporación de las nuevas tecnologías a la enseñanza universitaria se mencionan las mejoras que las mismas propicia (Canós y Ramón, 2006):

1. Una mayor interacción entre estudiantes y profesores.

2. Una más intensa colaboración entre estudiantes, favoreciendo la aparición de grupos de trabajo y de discusión.
3. La adquisición y desarrollo de nuevas competencias por parte de los estudiantes a través de su participación en laboratorios virtuales de investigación.
4. El acceso de los estudiantes a un abanico ilimitado de recursos educativos.
5. La incorporación de los simuladores como nueva herramienta de aprendizaje.
6. La posibilidad de disponer de más frecuentes y potentes formas de retroacción en la comunicación entre estudiantes y entre estudiantes y profesores.

Algunas de las ventajas que podemos apreciar en el uso de las nuevas tecnologías para la formación universitaria son (Canós, Ramón y Albaladejo, 2008):

- Acceso de los estudiantes a un gran número de recursos educativos.
- Acceso rápido a una gran cantidad de información en tiempo real.
- Obtención rápida de resultados.
- Gran flexibilidad en los tiempos y espacios dedicados al aprendizaje.
- Adopción de métodos pedagógicos más innovadores, más interactivos y adaptados para diferentes tipos de estudiantes.
- Interactividad entre el profesor, el alumno, la tecnología y los contenidos del proceso de enseñanza-aprendizaje (Navarro y Alberdi, 2004).
- Mayor interacción entre estudiantes y profesores a través de las videoconferencias, el correo electrónico e Internet.
- Colaboración mayor entre estudiantes, favoreciendo la aparición de grupos de trabajo y de discusión.
- Incorporación de simuladores virtuales como nueva herramienta de aprendizaje.
- Contacto con la realidad que el estudiante va a encontrar en su ámbito profesional.

- Preparación para la evolución de las tecnologías a través de la práctica.

En cuanto a los inconvenientes, podemos citar los siguientes (Canós y Ramón, 2007):

- Elevado costo de adquisición y mantenimiento del equipo informático.
- Velocidad vertiginosa con la que avanzan los recursos técnicos, volviendo los equipos obsoletos en un plazo muy corto de tiempo.
- Dependencia de elementos técnicos para interactuar y poder utilizar los materiales.
- Riesgo de la desvinculación del estudiante del resto de agentes participantes (compañeros y docentes) por una impersonalización de la enseñanza.
- La preparación de materiales implica necesariamente un esfuerzo y largo período de concepción.
- Es una forma totalmente distinta de organizar las enseñanzas, lo que puede generar rechazo en algunos docentes reacios al cambio.

La utilización regular de las TIC también propicia el trabajo autónomo del alumno, el cual permite desarrollar la autosuficiencia del aprendizaje ya que implica establecer objetivos internos y adquirir responsabilidades, hábitos y técnicas de trabajo intelectual. Sirve para aprender conceptos, principios y teorías fundamentales que, aplicados a la realidad, cobran sentido y así se demuestra la asimilación de los conocimientos de forma estructurada. Del mismo modo, este aprendizaje permite emitir opiniones y juicios de valor acerca de cualquier situación.

Otro aspecto positivo de esta técnica de trabajo es que el alumno aprende a identificar y filtrar la información realmente importante, desechando la complementaria y superficial, con lo que es capaz de defender sus opiniones y enfrentarse a cualquier problema, incluso multidisciplinar, ya que el estudiante ha desarrollado, por ejemplo, funciones de búsqueda de información, estructuración y sintetización de ideas, habilidades relacionales, de expresión y comunicación, de organización o de liderazgo (Lussier, 2003).

Las limitaciones que podemos encontrar se centran en el poco hábito adquirido por los estudiantes a lo largo de su vida académica para trabajar siguiendo este sistema. En la mayoría de los casos, los estudiantes están acostumbrados a memorizar, dejando de lado

una necesaria reflexión sobre los conceptos, y no son conscientes de que estos conocimientos van a ser útiles a lo largo de su vida profesional en más de una ocasión.

Existe una tendencia a considerar las diferentes asignaturas como compartimentos estancos, sin tener en cuenta que todos los contenidos y competencias que desarrollan forman parte de un todo, que es la orientación profesional elegida para la futura incorporación al mercado de trabajo (Canós y Ramón, 2008).

El trabajo autónomo del alumno fomenta las habilidades necesarias para trabajar en equipo. Un equipo es un conjunto pequeño de personas que comparten el liderazgo y las habilidades individuales para conseguir un objetivo común (Canós, 2004). Para que el equipo funcione bien es necesario, entre otras cosas, fijar objetivos claros, realistas y medibles, delegar responsabilidades y tareas y fomentar la comunicación y la cooperación (Torres, 2003).

Todos estos aspectos son de carácter indispensable en un profesional, es por ello que el rol del docente universitario se encuentra tan ligado al correcto uso de las herramientas digitales para poder formar un profesional apto que pueda insertarse sin dificultades en el ámbito laboral.

La influencia de las nuevas tecnologías en la formación del futuro profesional

El *e-learning* y las nuevas tecnologías de la información y la comunicación (TIC) se han instalado en la práctica educativa mundial y, desde ya, en la comunidad regional de la formación profesional y técnica. La formación en TIC es nodal para el desarrollo económico y social del profesional en la actualidad.

Otro aspecto clave en la configuración de la política formativa de ámbito profesional lo constituyen las nuevas tecnologías, en constante cambio. Como sucede con la adquisición cultural, también las nuevas tecnologías exigen un contacto y un uso tempranos; es decir, también las nuevas tecnologías han de ser contenido obligatorio de la educación de base y de la formación profesional inicial. Aquí comienza el conocimiento de sus posibilidades y de las ventajas y desventajas de su uso. Es, pues, parte integrante del currículum desde los primeros momentos. El trabajador formado en el «saber estar» entre las tecnologías está más dispuesto a recurrir a éstas como medio de fortalecer su autonomía y autorregulación del trabajo que quien carece de esta formación. El contacto con las nuevas tecnologías,

además de lograr «saber estar», facilita el conocimiento y el uso adecuados. Es importante la reflexión sobre la tecnología en el mundo del trabajo y acostumbrar a tal reflexión a quienes siguen procesos de formación profesional. Esta reflexión será forzosamente dialéctica y así habría que considerarla dentro de las orientaciones metodológicas del currículum. De ese modo, se llega al convencimiento del valor positivo o negativo de las nuevas tecnologías: tanto favorecen la producción como pueden llegar a ser un canal de imperialismo ideológico o de conocimiento inconsciente de consumismo irracional. Los pros y contras de las tecnologías se descubren cuando se las analiza con espíritu crítico y reflexivo. El alumno de formación profesional, primero, y el trabajador, después, tienen la posibilidad en mayor o menor grado de llevar a cabo estos procesos críticos y reflexivos en su propia acción formativa y productiva. La necesidad formativa al respecto, pues, comienza en la educación de base; se potencia en la formación profesional inicial y es una de las claves de la formación profesional continua.

Los criterios a utilizar en cuanto a la selección de contenidos exige la necesaria combinación de los mismos como procedimiento general:

- Objetividad: como adecuación-concordancia con los hechos reales, acercamiento a la realidad. Más allá del problema implícito en relación con la subjetividad, este criterio tendría que coincidir con el criterio logocéntrico.
- Convencionalidad y consenso: en relación con el anterior, incluir los contenidos que mayor consenso generan en la comunidad.
- Actualidad: Todo contenido debe ser pertinente, y un aspecto de la pertinencia es la actualidad. La selección debe evitar la obsolescencia de los contenidos. Desde este punto de vista, podría integrarse como criterio la durabilidad.
- Validez: en relación con la promoción de los resultados que pretende alcanzar. Es decir, está en estrecha relación con los objetivos. Si bien un contenido puede ser objetivo y válido, puede no tener validez para un caso de enseñanza concreto. A veces, se considera que todo es válido porque es propio de la cultura, pero los parámetros de referencia en un proceso de enseñanza no contemplan la cultura general sino, como hemos dicho, los objetivos que se quieren alcanzar; los mismos restringen el campo de la cultura.
- Significación: supone ideas fundamentales y comprensiones que pueden utilizarse de manera interdisciplinaria, al analizar hechos y conceptos comunes a la materia.

- Representatividad: los elementos seleccionados deber ser un buen reflejo del conjunto, como «casos representativos» del mismo.
- Ejemplaridad: implica la elección de contenidos relevantes, tanto por su sentido instrumental (facilitadores del desarrollo cognitivo del sujeto) como lógico (posibilidad de estructurar en torno a ellos las distintas nociones de ese campo).
- Significatividad epistemológica: (importancia científica) respecto a la estructura de una disciplina y su organización en conceptos clave.
- Transferibilidad: privilegiar aquellos aspectos con mayor nivel de transferencia, que faciliten la generalización de aprendizajes.
- Utilidad-aplicabilidad: optando por contenidos que tienen mayor proyección práctica para la actuación social y profesional de los sujetos.

El éxito de cualquiera de estos tipos de proyectos depende de varios factores. Durante los primeros años de utilización de las TIC en la formación, los proyectos se han centrado en la innovación técnica para crear entornos de aprendizaje basados en la tecnología. Ahora el foco es el alumno mismo, así como la metodología. El nuevo pensamiento implica demanda de una sólida fundamentación metodológica, al mismo tiempo que un enfoque centrado en el alumno. Así, desde una perspectiva institucional, los verdaderos objetivos a lograr son:

- Constituir un medio de solucionar condiciones para una educación más individual y flexible, relacionada con necesidades tanto individuales (combinación del trabajo y estudio, reciclaje, relativas al ritmo de aprendizaje, a la frecuencia, al tiempo, al lugar, al grupo de compañeros, etc.) como sociales (formación a grupos específicos, diferenciación de programas de estudio dirigidos a una nueva y mejor cualificación en el mercado laboral).
- Mejorar el acceso a experiencias educativas avanzadas, permitiendo a estudiantes y docentes participar en comunidades de aprendizaje remoto, en tiempos y lugares adecuados, utilizando computadoras en el hogar, en el campus o en el trabajo.
- Mejorar la calidad y efectividad de la interacción utilizando la computadora para apoyar procesos de aprendizaje colaborativo, entendiendo como proceso de aprendizaje colaborativo aquellos que hacen hincapié en los esfuerzos cooperativos o de grupo, y que requieren participación activa e interacción por parte de ambos, profesores y estudiantes, frente a los modelos tradicionales de aprendizaje acumulativo.

TIC, TAC, TEP

Teniendo en cuenta estos objetivos no podemos negar que las nuevas Tecnologías de la Información y Comunicación son las herramientas informáticas que procesan, almacenan, sintetizan, recuperan y presentan información representada de la más variada forma. Son un conjunto de herramientas, soportes y canales para el tratamiento y acceso a la información. Constituyen nuevos soportes y canales para dar forma, registrar, almacenar y difundir contenidos informacionales. Algunos ejemplos de estas tecnologías son la pizarra digital (computadora personal + proyector multimedia), los blogs, el podcast y, por supuesto, la web.

Para todo tipo de aplicaciones educativas, *las TIC son medios y no fines*. Es decir, son herramientas y materiales de construcción que facilitan el aprendizaje, el desarrollo de habilidades y distintas formas de aprender, estilos y ritmos de los aprendices.

Es importante subrayar que esta capacidad de penetración de los efectos de las TIC, refiere a la información como parte de toda actividad humana y nuestros procesos de existencia individual y colectiva están directamente moldeados por el nuevo medio tecnológico; en la Sociedad del Conocimiento, la tecnología clave es la Tecnología de la Información, que es distribuida a través de Internet; lo que hace posible ver a la “red” como la nueva forma de organización social; en este sentido, la Internet no es simplemente una tecnología, sino un medio de organización fundamental, que procesa la virtualidad en nuestra realidad, por lo tanto, dirige y transforma nuestra realidad.

Las Tecnologías para el Aprendizaje y la Comunicación en la Educación (TAC)

Dado que la tecnología está presente en todos los ámbitos de la vida y está modificando nuestra forma de relacionarnos, de obtener información, etc. también podemos decir que está modificando cómo aprendemos y cómo comunicamos lo que (creemos que) sabemos.

Algunos autores consideran - y puede ser una buena definición de partida - que las TAC son el resultado de la aplicación de las Tecnologías de la Información y la Comunicación (TIC) en el ámbito educativo.

Así, la tecnología convenientemente utilizada provoca “nuevos” escenarios de aprendizaje, construcción y comunicación del conocimiento. Estos escenarios se construyen

con aparejos aparentemente lejanos entre sí: la personalización, la abertura y la colaboración son algunos de ellos, y dan lugar a comunidades de práctica, colegios virtuales, etc.

En este sentido, podríamos enumerar, sin ánimo de ser exhaustivos, los entornos de aprendizaje de esta forma:

- Presencial, como entorno físico.
- Taller, como laboratorio de trabajo por proyectos (simuladores).
- Digital, como extensión o sustitución de los anteriores (Moodle, videoconferencias, etc.)
- Inmersivo, donde la interfaz puede tener un papel preponderante (Second Life).
- Público, como espacio de reflexión personal, pero receptivo de los comentarios y aportes de los demás (blogs).
- Abierto, como espacio de comunicación y trabajo colaborativo (Wiki).
- Expandido, como receptáculo de conocimiento a disposición de todo el mundo (Khan Academy).
- En red, donde la identidad digital y el aprendizaje en red se funden (HootCourse, Twitter, etc.)
- Móvil (m-learning)
- Inteligente, aplicando la inteligencia artificial.

En otras palabras, las TAC son el resultado de la pretensión de explorar y orientar las TIC bajo el prisma de los procesos de aprendizaje y de transmisión de conocimiento, incidiendo en aspectos metodológicos y de uso, no sólo preocupándose en dotar a los “receptores” (estudiantes) de una serie de habilidades tecnológicas o de conocimiento de distintos instrumentos “informáticos”.

Las necesidades están cambiando: ya no nos preocupamos por saber utilizar una herramienta (desde el propio PC, una tablet, el móvil, etc. hasta aplicaciones ofimáticas diversas) sino que nos interesa saber qué se puede hacer con toda la tecnología (y aplicaciones) que nos rodean. En un entorno personal y continuo de aprendizaje, es imprescindible conocer la tecnología o herramienta, pero también saberla utilizar para adaptarla a nuestras necesidades, sean puntuales o no.

Estos cambios, de todos modos, no sólo se están dando en las necesidades de conocimiento. También los medios para obtener respuesta y la forma en que la obtenemos se están transformando. Un ejemplo de esto: se está hablando ya de las “micropublicaciones” científicas a la hora de transmitir conocimiento especializado. La micropublicación lleva implícita la micro-asimilación de los contenidos y la importancia de la interrelación del “nuevo” conocimiento con el conocimiento ya adquirido.

Este nuevo movimiento tiene mucho que ver con el actual paradigma tecnológico provocado por las herramientas 2.0 y la “democratización tecnológica” (o la brecha informacional) desencadenada por ellas. La web 2.0 ha creado multitud de herramientas tecnológicas con infinidad de usos potenciales por explorar, sin necesidad de ser usuario experto. Evidentemente, las soluciones disponibles cambian con el tiempo, y pueden aparecer ingenios que permitan hacer cosas que antes no podíamos o que hacíamos de otra manera.

Vemos pues que lo que se plantea aquí no es el aprendizaje de la tecnología por sí sola, sino “con” la tecnología; volviendo al proceso verdaderamente importante: el aprender a aprender. La identidad digital no es un ente separado de nuestra propia identidad, sino que es un atributo más. Utilizamos la tecnología para adquirir conocimiento, para afrontar las situaciones que nos depara la vida, para ser autónomos y para trabajar en proyectos comunes y gestionar conflictos.

Las Tecnologías del Empoderamiento y la Participación (TEP)

Las Tecnologías para el Empoderamiento y la Participación, conocidas como TEP, surgen a partir del auge de la web 2.0, y comprenden todas las herramientas que facilitan la interacción y colaboración entre usuarios. Las comunidades virtuales, foros de discusión, y redes sociales, son ejemplos de TEP.

Las TEP sirven como sustento para la cohesión social y ayudan a que se compartan ideas, intereses y propuestas a favor de un objetivo en común que puede ayudar dentro del sistema educativo, cultural, social o político. Sin embargo, para que las TEP funcionen es necesario trabajar ciertas competencias. La comunicación y la colaboración son competencias vitales para que el aprendizaje y gestión de la información sea eficaz y resuelva problemas. De no ser así, difícilmente potenciarán la autonomía de aprendizaje ni conducirán a estructuras colaborativas que permitan participar en proyectos digitales de valor.

Para que exista un verdadero empoderamiento y participación en la tecnología, es importante ser proactivos, es decir, no solo consumir sino formar parte de la creación de este nuevo conocimiento. De hecho, si las TEP sirven de sustento para la cohesión social, se comparten ideas, intereses y propuestas en favor de un objetivo en común - económico, cultural o social -, entonces significa que las mismas han sido exitosas. Pero para llegar a una participación y empoderamiento eficaces, debemos ser capaces de combinar habilidades, conocimientos y estrategias digitales que luego podamos integrar en nuestra vida diaria y profesional.

Estas competencias siguen un proceso de crecimiento, ya que nacen de la colaboración y la comunicación, se incrementan con el aprendizaje de gestión de la información de forma eficaz, potencian la autonomía de aprendizaje y la resolución de problemas, y finalmente nos conducen a arquitecturas colaborativas que nos permiten iniciar y/o participar en proyectos digitales de valor personal, económico o social.

Por todas las razones anteriormente mencionadas encontramos apropiada y realista la inclusión de diferentes herramientas digitales en el dictado de las clases de Inglés Técnico I y II. Las mismas fueron elegidas no solo como herramientas de apoyo en la adquisición del lenguaje con fines específicos, sino como potenciales herramientas utilizadas en los contextos laborales de nuestros estudiantes, futuros profesionales.

Resolución de problemas: La metodología para las TAC y las TEP

La metodología de resolución de problemas se presenta como el instrumento heurístico a utilizar para interrelacionar el pensamiento crítico y reflexivo con la inventiva y la creatividad para generar conocimientos. Los problemas abren nuevas posibilidades de tratamiento, innovaciones de procesos, mejoramientos de resultados y de aprendizaje. Así, la comprensión de un problema implica aprender sobre el mismo.

Una metodología apropiada debería plantear trabajar en etapas que permita al grupo comprender el problema, delimitarlo, estudiar sus antecedentes, analizar y sintetizar sus causas. Frente a un problema, aplicar una solución previamente elaborada indica que se desconocen las condiciones específicas, sus causas, su singularidad. Si no se genera una verdadera comprensión del problema, se termina sobre-utilizando y descontextualizando una misma solución. El desarrollo profesional continuo requiere posicionarse para innovar,

transitando por etapas que le permitan idear alternativas de solución, combinar ideas con estrategias, evaluar eficacia y eficiencia de las posibles soluciones para el problema: hablamos de *soluciones singulares a problemas generales*.

En este sentido, la metodología general de resolución de problemas es un método que permite resolver un problema puntual pero que también puede ser considerado como una estrategia para crear, adquirir y transferir nuevos conocimientos. No es el “software” lo que más importa, sino la capacidad de generar un cambio en el estudiante y en el conocimiento. Se trata de no sólo identificar el problema sino de posicionarse con otras fortalezas para su resolución, lo que exigirá un mejoramiento y mayor amplitud en la comprensión, en la resolución y en la evaluación.

Esta metodología propicia organizaciones inteligentes, abiertas al aprendizaje de todos sus integrantes, con capacidad de experimentación y claridad de metas - y presenta, ante todo, desafíos de profesionalización. Desde otra perspectiva, es una instancia para la generación de nuevas culturas de trabajo.

La resolución de problemas como método incluye tres grandes desafíos:

- La comprensión del problema
- La creación de una estrategia de resolución
- El mejoramiento o la solución al problema, permitiendo además la transferencia y la acumulación de los conocimientos aprendidos

El foco de esta metodología es averiguar qué hacer y no solamente el cómo hacer. Las competencias personales necesarias no se limitan a la expresión de nuevas ideas. También se hacen indispensables las competencias interpersonales para el trabajo en equipo y las de los contextos de argumentación y acuerdo, para que todos logren un consenso motivador.

Un problema requiere de estrategias para transformarlo en una situación más sencilla que sepamos resolver. Para lograrlo, se cuenta con herramientas heurísticas tales como la analogía o semejanza, la simplificación, la particularización, la organización y codificación, el ensayo y error o la elaboración de conjeturas, por nombrar algunas. De este modo, se pretende combinar la plasticidad y flexibilidad de las herramientas tecnológicas con una metodología que investigue y examine el problema presentado con el fin de llegar a aquella solución más viable, apropiada y fiable que el estudiante/futuro profesional pueda elaborar.

Estrategias y dispositivos didácticos: Implementación en la Licenciatura en Comercio Internacional en la UNLaM

WebQuest

WebQuest es una lección preparada en torno a información que los estudiantes encuentran en la web, en un intento por darle un buen uso a Internet y al mismo tiempo, embarcar a los mismos en un proceso de pensamiento crítico.

Técnicamente, crear a WebQuest implicaría crear un documento con hipervínculos, ya sea en Word, Powerpoint o Excel pero requiere también tener en cuenta las siguientes características:

- Está pensado alrededor de una tarea o un problema que se plantea, que puede surgir en el mundo laboral o profesional.
- Requiere pensamiento crítico y no sólo resumen de información. Esto incluye síntesis, análisis y resolución de problemas.
- Utiliza la web a partir de recursos reales, a pesar de que también puede utilizar libros u otros medios.
- No implica la realización de un informe ni un procedimiento paso a paso. Su fin no es necesariamente una presentación.
- No significa sólo una serie de experiencias con la web. Requiere una forma de pensamiento superior.

Según su creador, Bernard Dodge, surgió a partir de un tema que él debía enseñar pero, en ese momento, no contaba con el software o los medios para presentarlo. Entonces, propuso el trabajo en grupo a partir de recursos diferentes con los que contaban: sitios web, informes, un chat. La tarea era integrar la información y decidir cómo usar esa información. Su función como docente mientras los estudiantes interactuaban fue la de ayudarlos o escucharlos en sus conversaciones. De esta forma quedaron constituidos los pasos a seguir en el diseño de una WebQuest: presentar la situación, enumerar los recursos con los que cuentan, describir la tarea a realizar - para luego escuchar sus conclusiones. El objetivo es, entonces, que los estudiantes no sólo comprendan la información provista, sino que también hagan algo con ella. Siempre de acuerdo con su creador, el beneficio de una WebQuest es que se puede

utilizar en tareas con múltiples posibles conclusiones y eso genera mayor responsabilidad en los estudiantes ya que deben darle sentido a la información que les es suministrada, escuchar todas las posibilidades de interpretación y organizarse de modo de producir una conclusión final grupal. Por el lado de los docentes, se potencia la enseñanza constructivista y se corre el centro de atención desde el docente hacia la producción grupal. De este modo, se focaliza la actividad en el aula como un trabajo cooperativo, en la búsqueda de la solución a un problema planteado, lo que es altamente motivador, y en uso de la web, que integra la educación con la tecnología que se utiliza usualmente.

Se reconocen dos niveles de WebQuest que deben ser diferenciados:

- WebQuest a corto plazo, por la que se busca la adquisición e integración de conocimiento. Al finalizar su trabajo, el alumno contará con mucha más información procesada. Este tipo de WebQuest es diseñada para ser completada en un período de entre una a tres clases.
- WebQuest a largo plazo, en la que se busca extender el conocimiento para poder redefinirlo. Al completar este tipo de WebQuest, el alumno debería haber analizado información relativa más profundamente, haberla transformado de alguna manera y haber demostrado la comprensión del material creando una posibilidad diferente que deberá compartir. Este tipo de actividad puede llevar desde una semana hasta un mes de clases.

A fin de lograr el mejor uso de los tiempos de los estudiantes, una WebQuest debe asegurar que los estudiantes no naveguen por Internet sin un objetivo claro. Para ello, las WebQuests deberían contener como mínimo, las siguientes partes:

- Introducción: que proveerá los antecedentes necesarios, incluyendo la revisión de lo ya visto, si fuera necesaria.
- Tarea: que resultará factible y motivará el trabajo.
- Recursos: que incluirá documentos web, conferencias, videos, libros y cualquier otro material al alcance de los estudiantes para que no navegue sin rumbo.
- Proceso: que describirá los diferentes momentos de la tarea.

- Guía: para el momento de organizar la información; mapas, cuestionarios, diagramas pueden ser útiles.
- Conclusión: para cerrar la actividad y mostrar lo que los estudiantes aprendieron.

Asimismo, hay otros elementos recomendados para ser utilizados al trabajar con WebQuests. Si bien están pensadas como actividades de grupo y colaborativas, se podrían utilizar con estudiantes individuales especialmente en educación a distancia. Podrían, además, agregarse elementos motivacionales como roles específicos o escenarios determinados. Finalmente, las WebQuests sirven los propósitos de una única disciplina o podrían diseñarse con objetivos multidisciplinares.

Los procesos cognitivos que las WebQuests favorecen apuntarían en dos direcciones: qué proceso se requiere para crearlas y qué actividades son las que crean. A modo de ejemplo, Marzano (1992) sugiere las siguientes:

1. Comparación: identificar y articular similitudes y diferencias entre elementos.
2. Clasificación: agrupar elementos en categorías según características
3. Inducción: inferir generalizaciones o principios a partir de la observación o el análisis.
4. Deducción: inferir consecuencias y condiciones de principios y generalizaciones dados.
5. Análisis de errores: identificar errores propios o en pensamientos de otros.
6. Construcción de pruebas: justificar un principio
7. Abstracción: identificar el patrón general de la información
8. Análisis de perspectivas: identificar y articular posibilidades.

La publicación de los resultados en Internet serviría, también, a tres propósitos: focalizar su atención en tecnología tangible, crear una audiencia probable y abrir la posibilidad de obtener feedback desde esa audiencia a través de mails, por ejemplo.

Para la cátedra de Comercio Internacional, se decidió utilizar una WebQuest para tratar el tema *Cobertura de Seguros* para el transporte de mercadería para exportación. El tema se presta para problematizar sobre una situación puntual y además es necesario conocer la

reglamentación específica de los países involucrados. Debido a que es sólo un tema a analizar en la currícula, se diseñó una WebQuest a corto plazo, que sólo abarca una clase.

En la introducción, entonces, se incluye, entre sus materiales de trabajo, un texto con generalidades sobre qué comprende e implica contratar el seguro, cómo debe realizarse el procedimiento y algunas diferencias a nivel internacional.

La tarea que se les plantea es la de analizar un contrato tipo, propuesto por una empresa de transporte internacional en su página web y decidir, por un lado, si han sido contemplados todos los elementos a tener en cuenta para el seguro o si debería agregarse algo más. Por otro lado, qué diferencias “culturales” detectan en el mismo. Y por último, evaluar, como futuro profesionales del área, si el contrato es conveniente para la empresa que representan, hacia un destino determinado y con determinada mercadería. Dichas conclusiones deberán volcarse en una carta dirigida a las autoridades de la empresa contratante, donde se especificará la recomendación profesional.

Se seleccionaron para esta tarea una lista de páginas web, además de la que origina el contrato a analizar, que proveerán información adicional sobre los requisitos en diferentes países y formas de operar, blogs con opiniones sobre las empresas, y videos demostrando cómo proceder en estos casos. Por último, se señalan tutoriales para escribir el tipo de carta que necesitarán.

El proceso mostrará un cuestionario, dividido en tres partes, donde deberán contestar preguntas generales sobre la empresa que está siendo analizada para determinar qué tipo de servicio ofrecen y desde y hacia dónde, un ejercicio para decidir qué tipo de cobertura recibirá la mercadería a partir del contrato tipo y un último ejercicio para determinar qué situaciones serían tenidas en cuenta ante un hipotético problema. Los ejercicios apuntan a la comprensión de los puntos del contrato. A partir de esta información, deberán comparar con otras empresas de transporte en Internet para evaluar el servicio.

En base a este trabajo previo, los estudiantes llegarán a las conclusiones requeridas y a la consiguiente justificación de su accionar/recomendación.

A continuación se presenta el ejercicio trabajado en el aula de Inglés Técnico I:

WRITING ASSIGNMENT: INSURANCE COVERAGE



WebQuest

1. Read the text on the previous pages and do the exercises related. Discuss the most important concepts in your group to write a glossary containing the most important vocabulary.
2. **TASK:** An importing company has hired you to give your opinion about an insurance contract that a broker, Baltic Marine, is offering. As the deal is quite satisfactory, they want you to analyse it to see if everything has been covered and there will be no problem in case of a hazardous incident.

Their service will be carrying your cargo from the port of Buenos Aires to the port of Saint Petersburg in Russia.

To find the route, log in Google maps: <https://www.google.com.ar/maps/dir/-34.6622557,-58.564694/San+Petersburgo,+Rusia/@9.8347308,-53.4673157,3z/data=!3m1!4b1!4m9!4m8!1m1!4e1!1m5!1m1!1s0x4696378cc74a65ed:0x6dc7673fab848eff!2m2!1d30.3350986!2d59.9342802>

3. **LOG IN TO www.marine-broker.com**
 - 3.1. **Answer these questions about the website.**
 1. According to the home page, why should a company hire an insurance broker? Why should they choose The Baltic Marine Broker?
 2. How old is Baltic Marine Broker?
 3. What does this broker offer as regards insurance?
 4. What do these different types of insurance cover? (*You may need to surf the website*)
 - H&M
 - P&I
 - Liability insurance of pollution risks
 - Piracy and war risks
 - Charterer's liability
 - Towing
 - Liability to the crew
 5. Who are Michael Tsaluryants, Aleksijs Velenleiaks and Aybek Ahmedon? What do they offer to the company?
 6. What does the service *AIS Live* imply? (*You may need to click at www.AISLive.com*)
 7. What does ITC stand for?

**3.2. Your company has decided to take the ITC CL280 Hulls
Say YES/NO if your ship is covered or not for the following:**

- The ship sails without pilots.
- The ship is towed under local laws or practices The ship damages another vessel when loading at sea.
- The ship is attacked and its cargo is stolen.

- The ship collides with another vessel.
- The ship is carrying somebody ill, who dies.
- The ship is involved in preventing or minimizing damage to the environment.
- The ship damages the environment by releasing pollutant substances.
- The ship is damaged trying to minimize a loss, although it will be recovered under insurance.
- The ship sails in contact with floating ice, which results in damages for the ship.

3.3. Say YES/NO whether you can or can't do the following

- The ship can be held covered when it is at sea at the expiration of insurance, under prior notice.
- The class of the vessel can be changed during the period of insurance.
- The ship can change owner or flag.
- The ship can take part in removal of obstructions.
- Any loss or misfortune can be minimized even if the measure taken has not been considered in the contract.
- The Assured can claim payment in case of damage of the painting of the vessel bottom.
- The Assured can ask for sums to pay for remuneration to any manager or agent hired in case of trouble.
- The vessel can be used in riots or strikes.

4. Decide within your group if this contract is what your company needs (pros and cons), if this is really the best option in the market in spite of the cultural differences that you may notice and if any other item should be included in the contract.

To do this, you will need to compare the services and charges with those of other companies.

http://www.netcyclecorp.com/?qclid=CjwKEAjwq5LHBRCN0YLF9-GyywYSJAAhOw6mjuHeJCsN_zV8dnWWU-0eziRnhs-8sRk-BqHr0Njl9xoCy0Pw_wcB
<http://www.uship.com/>
<http://www.dhl-usa.com>
<http://oceanhub.com>
<https://global.ups.com>
www.fedex.com/.../shipping-services/international/.../europe/intl-

The following videos show the important points to be considered when shipping:

<https://www.youtube.com/watch?v=eEYfkSMlyd0>
<https://www.youtube.com/watch?v=-dWph9IHixI>
<https://www.youtube.com/watch?v=A7aMskbifo4>

The following pages are blogs with problems that may arise when shipping abroad. They may be useful to anticipate the kind of problems you should be covered against:

<https://www.paypal-community.com/t5/How-to-use-PayPal-Archive/PROBLEMS-WITH-INTERNATIONAL-SHIPPING/td-p/34162>
<https://www.etsy.com/teams/7722/discussions/discuss/11935016/>
<http://www.universalcargo.com/4-international-shipping-issues-for-u-s-importers-exporters/>

5. With the information you have collected, write a report with the group's decision about the broker and the contract offered. Account for your advice.

The following pages may help you write your report as required:

<http://library.bcu.ac.uk/learner/writingguides/1.02%20Reports.htm>
<http://smallbusiness.chron.com/write-business-report-executive-17048.html>

ThinkComposer

ThinkComposer es una herramienta visual que puede expresar problemas, perspectivas, soluciones y conocimiento de un área específica. Este software que permite diagramas con múltiples niveles, posibilita incluir más información detallada y estructurarla de acuerdo con las relaciones semánticas que presenta, representando dichas relaciones de forma clara y más precisa. Permite mayores niveles de coherencia en el resultado final a partir del uso de una base semántica en un campo especializado que logra mejores combinaciones y colabora en la optimización de las posibilidades de análisis, decisión y creatividad. Sus diagramas revelan más claramente las relaciones y dependencias de conceptos y permite que converjan diferentes perspectivas.

Las características más sobresalientes de esta aplicación son:

- *Mayores posibilidades de composición:* al presentar diferentes niveles, no uno único y lineal pues cada idea puede contener un diagrama en sí misma.
- *Mayor expresividad:* cada concepto o relación semántica puede tener su propio título, imagen, descripción o versión alternativa. Además, se puede dar a cada uno su propio estilo visual.
- *Relaciones explícitas:* cada concepto puede estar ligado con otro con diversos orígenes y cada una representada con diferentes estilos visuales.
- *Uso de marcadores:* cada idea puede ser etiquetada con marcadores descriptivos.
- *Uso de complementos:* se pueden incluir leyendas, notas, imágenes, títulos y regiones grupales.
- *Generación de archivos:* para su publicación.
- *Adjuntos:* pueden adjuntarse textos o archivos relevantes para cada idea.
- *Links:* pueden agregarse referencias a archivos o páginas externas.
- *Contenidos de la composición:* pueden ser mostrados a través del poster de composición.
- *Templates:* pueden, para su publicación, anticipar el formato del archivo.

El objetivo de ThinkComposer en educación es crear mapas conceptuales que documenten estudios o conceptualizaciones de forma clara y precisa, incluyendo en ellos los detalles que se crean necesarios, links, adjuntos e información relevante. Dichos mapas conceptuales se convierten así en algo más que imágenes en un documento o presentación. Proveen información completa, adaptable y reusable para analizar problemas, proponer soluciones o simplemente representar cierto conocimiento.

De acuerdo con un informe de la organización Mindmapping software, ThinkComposer permite la producción de una amplia gama de diferentes tipos de diagramas y modelos visuales posibilitando la generación de un código específico de cada usuario.

ThinkComposer se refiere a cada tipo de diagrama como “dominio” y cada dominio predefinido ofrece una amplia variedad de elementos y formas para agregar al diagrama, para definir dominios. Cada dominio nodular puede contener un diagrama completo permitiendo distintos niveles de comprensión, ayudados por textos, imágenes links, etc. El programa facilita controles para relacionar los conceptos y una serie de elementos (íconos por ejemplo) para clarificarlos.

Es precisamente esta característica la que le da a ThinkComposer mayor profundidad ya que no está limitado, como en otras aplicaciones, a sólo símbolos y conexiones, sino que las relaciones pueden tener múltiples orígenes y targets y cada conector puede representar diferentes variaciones de lo que representa. El usuario puede personalizar sus dominios a través de la muy nutrida interface, que el programa pone a disposición del usuario ni bien se crea una nueva composición. Asimismo, puede también generar información descriptiva o semántica de los mismos. Así, todos los conceptos pueden tener un estilo visual correspondiente a la tipificación semántica, como también pueden resaltarse las relaciones.

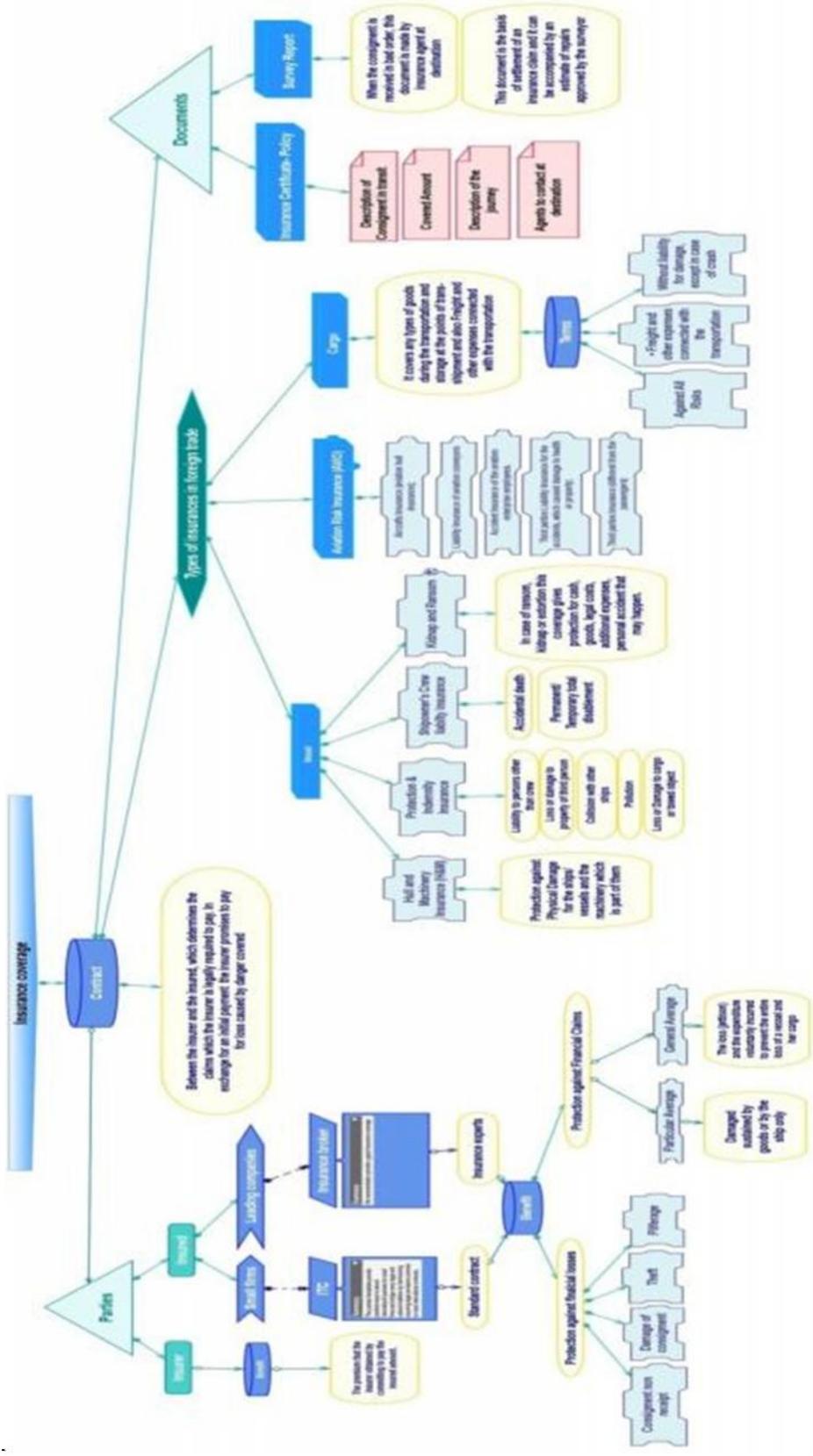
Se ha indicado como desventaja que si bien el nuevo proyecto es fácil de diseñar, la comprensión puede presentarse complicada debido a la gran cantidad de opciones de personalización que presenta. En ese sentido, los principiantes pueden sentirse intimidados. Sin embargo, la facilidad con que se accede y las posibilidades de personalizar el mapa conceptual propio hicieron que se seleccionara esta aplicación para su puesta en práctica en la cátedra de Comercio Internacional.

Para su uso, es indispensable haber transitado por el problema descripto precedentemente con la utilización de WebQuest porque se pide realizar el mapa conceptual sobre el tema “Cobertura de Seguros para el Comercio Internacional”. La idea es que los estudiantes realicen este mapa a partir del texto presentado previamente, relacionado con la problemática planteada sobre seguros que sirve como *background* para resolver el problema. A partir de la lectura de dicho texto, enriquecido con los aportes de sus investigaciones con el fin de responder a la consulta sobre la fiabilidad de la empresa transportista, los estudiantes diseñan un mapa conceptual que muestra cómo se relacionan conceptos como transporte, seguro, mercadería, destino, por un lado y los reclamos, incumplimientos, etc. por otro. Para ello, el ThinkComposer ofrece toda su variedad de elementos pudiéndose utilizar para la creación del mapa las páginas web ya consultadas

como así también nuevas que los estudiantes pudieran aportar. El objetivo es visualizar cómo entienden los estudiantes las relaciones entre los conceptos más utilizados.

Dado el número de estudiantes que habitualmente cursan Inglés Técnico I, esta tarea se solicita para el día del examen, ya que las relaciones que se encuentran entre conceptos pueden ser individualmente diferentes y su interpretación requiere de dos niveles de conocimiento: por una parte, manejan terminología en Inglés - que podría ser malinterpretada o incorrectamente justificada -, y por el otro, utilizan conocimiento técnico específico de su área de especialización - lo que les daría a los estudiantes más avanzados cierta ventaja sobre los más inexpertos. Se entiende, entonces, que podría haber tantas versiones como estudiantes cursando en el aula.¹

¹ Imagen 1: **Thinkcomposer**. Mapa conceptual sobre *Insurance Coverage*, grupo de Inglés Técnico I.



CVMaker

Realizar un Curriculum Vitae puede aparecer como poco innovador o desafiante, pero cuando se trata de hacerlo en otro idioma se vuelve una tarea interesante y se deben buscar las herramientas precisas para llevarla a cabo. Nuestra cátedra de Inglés Técnico II propone este desafío a los estudiantes de la Licenciatura en Comercio Internacional quienes, en su mayoría, se encuentran cursando el último año de su carrera e iniciando sus primeras búsquedas laborales - las cuales, dada la naturaleza del programa de estudios, abarcan tanto el ámbito nacional como el internacional.

Entre las diversas herramientas digitales que existen para generar CVs, seleccionamos CVMaker, una herramienta sencilla y al alcance de todos ya que se puede utilizar en diversos dispositivos electrónicos, incluidos los teléfonos celulares y tablets. CVMaker es una aplicación que los estudiantes pueden descargar o utilizar online. Es necesario registrarse para acceder al servicio de manera gratuita. Una vez registrados se les permite ingresar a las distintas opciones de creación de CVs. Deberán llenar casilleros clasificados por tema, por ejemplo, información personal o de contacto, educación, experiencia laboral, referencias, entre otros de su elección. Asimismo podrán crear nuevos ejes temáticos que deseen incluir en su CV. La plataforma no sólo brinda espacios predeterminados para completar, sino que además permite la redacción de párrafos cuando el tema así lo requiera, como es el caso de la opción "Intereses", donde el alumno puede extenderse en su descripción.

CVMaker permite la creación de CVs en distintos formatos, como Word y PDF, e idiomas, inglés entre ellos. Ofrece diferentes estilos en cuanto al diseño, la tipografía y otras funciones que se denominan Premium y que no son de acceso gratuito. Requiere conexión a Internet para su utilización, algo que puede entorpecer su uso en el aula ya que el servicio no siempre está disponible.

Nuestra propuesta consiste en realizar un trabajo de tipo comparativo. Hasta hace muy poco tiempo realizábamos la actividad de confeccionar un CV de manera completamente manual. Hoy, impulsadas por las nuevas tecnologías, optamos por modernizar esta propuesta e incorporar el uso del CVMaker.

Por lo tanto nuestro trabajo se realiza de la siguiente manera:

- Pedimos a los estudiantes que determinen qué aspectos les gustaría resaltar en su CV;

- Diferenciamos los parámetros de confección de un CV en Argentina de los parámetros en países de habla inglesa;
- Solicitamos realicen una búsqueda terminológica con el fin de ajustar las diferencias culturales respecto de los sistemas educativos y así lograr una equivalencia entre los títulos académicos en Argentina y en los países de habla inglesa como Inglaterra, Estados Unidos y Australia;
- Luego debatimos respecto de la selección de términos, la traducción de los nombres de las instituciones educativas y el diseño del CV, formato y carga de información;
- Pedimos que los estudiantes realicen un borrador y lo presenten en clase.

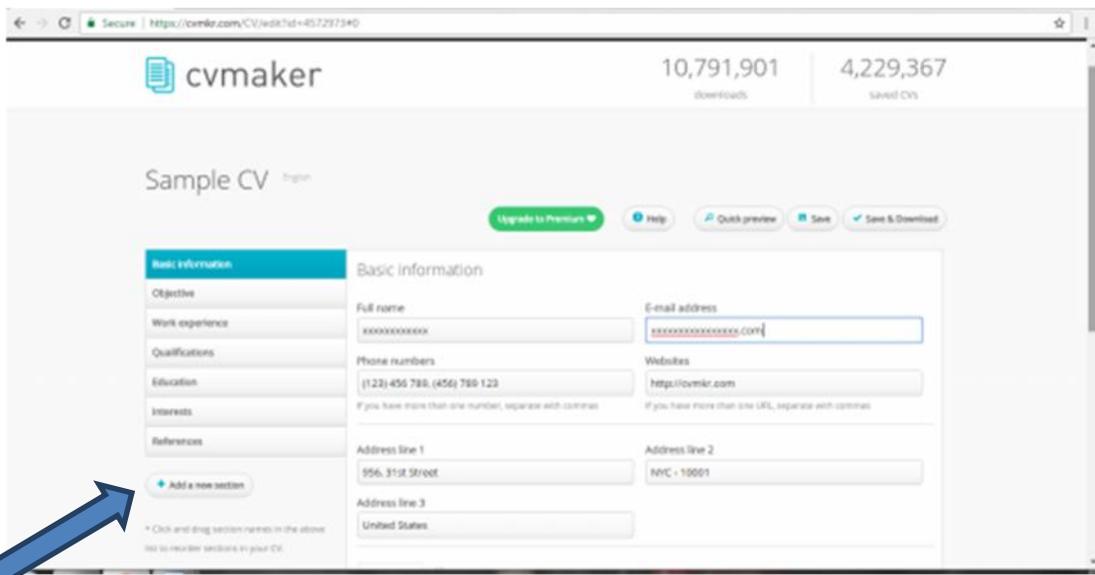
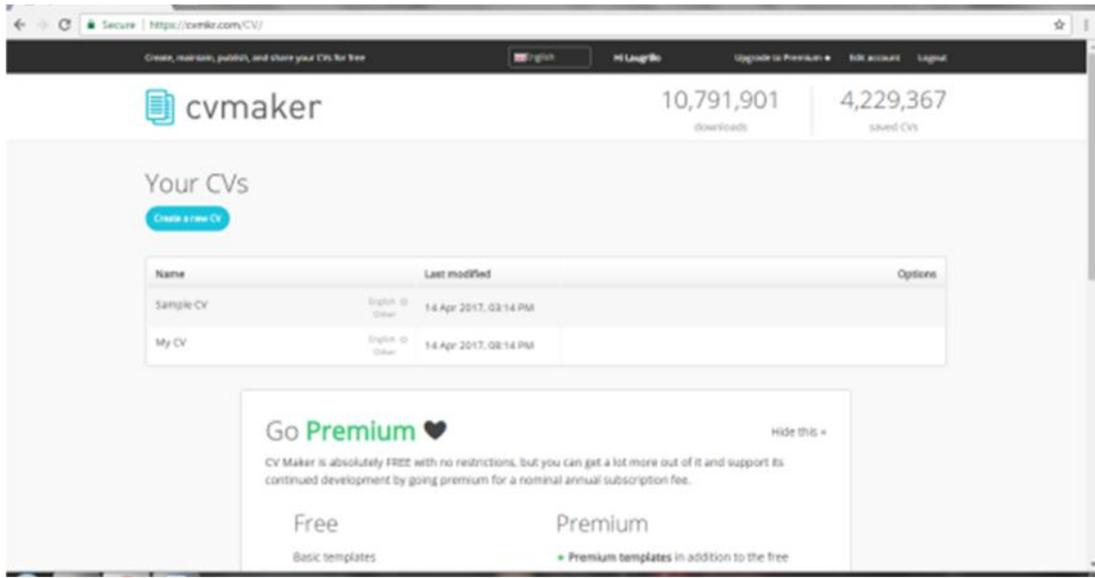
De forma paralela, proponemos que los estudiantes descarguen la aplicación CVMaker en sus teléfonos celulares o tablets y:

- Que se registren para hacer uso del CVMaker;
- Que utilicen la aplicación en idioma inglés;
- Que seleccionen un formato de CV;
- Que realicen la carga de datos siguiendo las instrucciones de la aplicación;
- Que agreguen secciones adicionales a las propuestas por la página y que modifiquen los títulos de cada sección utilizando las diversas propuestas surgidas durante el debate sobre terminología;
- Que determinen si la carga de información que coloquen en este CV será la misma que la del borrador.

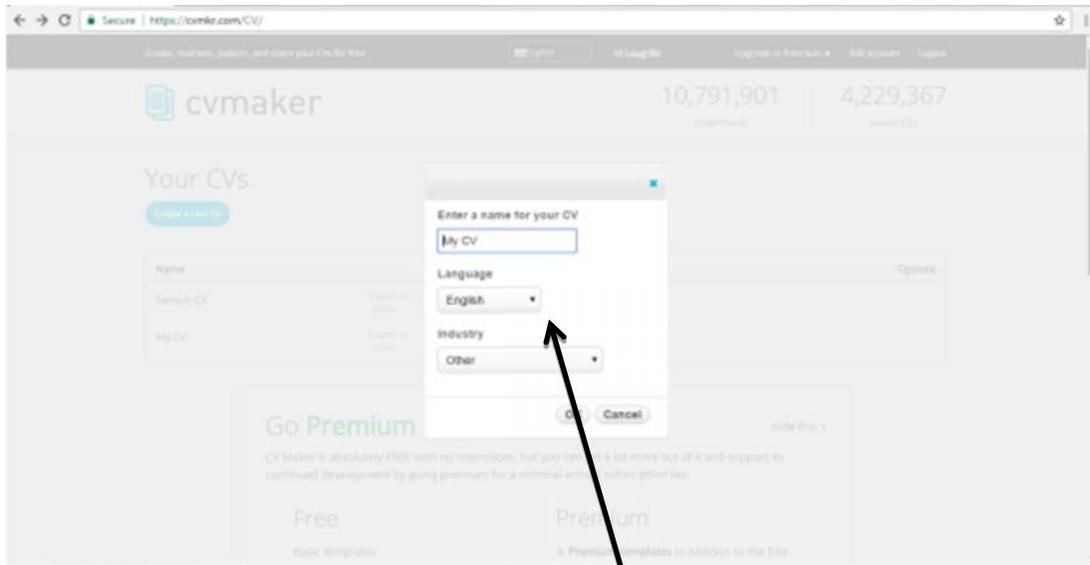
Una vez finalizados los pasos de creación digital del CV, les pedimos una versión impresa para realizar la comparación entre ambos.

De la comparación entre ambos procesos surge que el CVMaker presenta la posibilidad de tener un CV confeccionado, breve pero bien presentado, en unos pocos minutos. Sin embargo, la calidad no hubiese sido la misma sin el debate terminológico y la búsqueda de equivalentes. Ambas metodologías de trabajo aportan algo valioso: el modo tradicional, la precisión de las traducciones necesarias para el CV en inglés; y el CVMaker, la velocidad y el diseño. Consideramos que es una buena herramienta para asistir en la confección de este tipo de texto, ya que facilita el trabajo del docente y el estudiante. Las producciones lucen más modernas y creativas. Esto, sumado al correcto uso del idioma, brinda un producto de alta calidad académica que se corresponde con la exigencia de una carrera de grado universitario.

Una ventaja del CVMaker es que los CVs creados pueden guardarse y re-editarse cada vez que el usuario lo crea conveniente.



Desde aquí los usuarios/estudiantes pueden agregar los campos que consideren necesarios o de su interés personal.



Desde aquí los estudiantes pueden seleccionar el idioma

Imágenes 2-3-4: **CVMaker**. Capturas de pantalla de la herramienta

Writefull

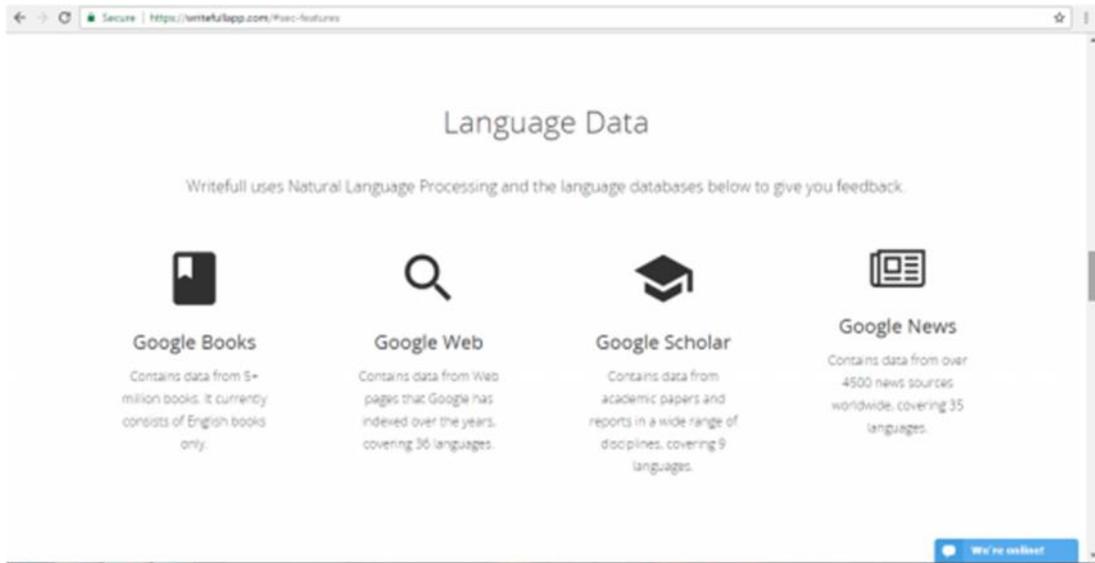
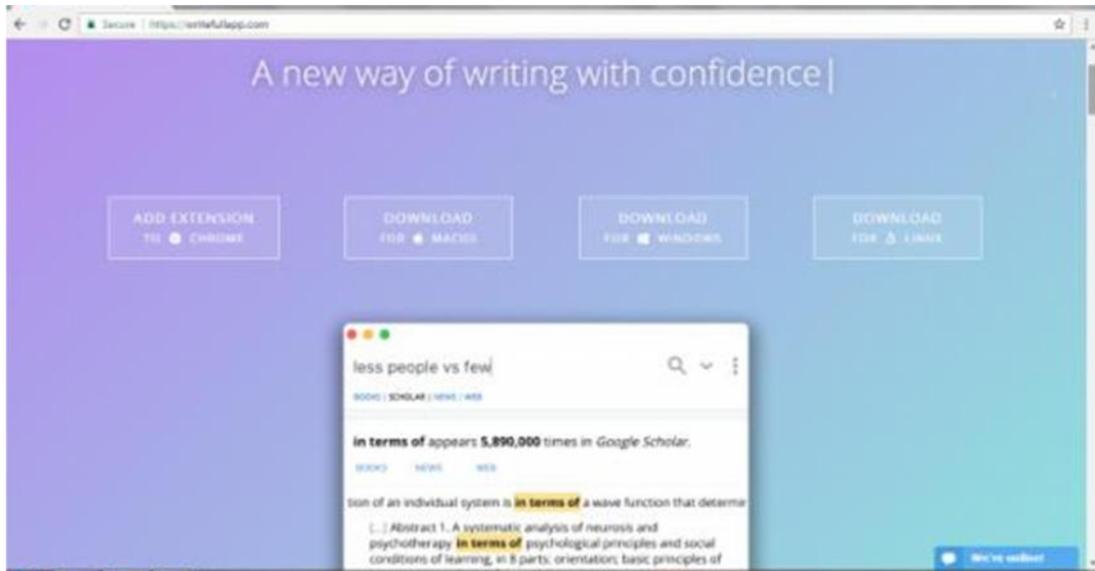
Inglés Técnico II es una asignatura entre cuyos objetivos centrales se encuentra alcanzar las competencias para una exitosa búsqueda laboral del futuro profesional en Comercio Internacional. La tarea de las docentes de la cátedra consiste entonces en asistir a los estudiantes en ese proceso de búsqueda, proporcionando herramientas viables, útiles y fiables. Las exigencias del mercado laboral requieren que los que intentan ingresar sorprendan con sus capacidades a los potenciales empleadores. Creemos que la redacción de un Curriculum Vitae preciso y una carta de presentación apropiada, que resalte las capacidades del solicitante, en conjunto con una entrevista laboral dinámica y con respuestas acertadas, contribuyen al éxito.

Es por ello que entre las actividades propuestas para este curso, pedimos a nuestros estudiantes la redacción de un Curriculum Vitae, una carta de presentación, la presentación de una entrevista laboral actuada y un proyecto final que consiste en la realización de una reunión de negocios. Todas estas actividades tienen como eje transversal la *escritura*. Si bien la tendencia educativa actual apunta hacia la oralidad, no podemos desestimar el buen uso de la escritura, especialmente cuando esta pueda ser un medio de comunicación que permita lograr un objetivo de singular importancia como es la obtención de un empleo.

Writefull es una herramienta digital creada para asistir a los estudiantes que por diversas razones elaboren textos en idioma inglés. Compara el texto creado por el alumno con textos de bases de datos confiables que contengan expresiones similares y presenta alternativas en un inglés más correcto. No sólo se trata de ser correcto al decidir qué palabra o frase escribir sino también de la frecuencia en el uso de ésta. Writefull muestra además la frecuencia de uso de la expresión seleccionada y proporciona equivalentes de mayor frecuencia. Asimismo provee sinónimos y completa espacios en blanco con palabras que se ajusten a un determinado contexto y registro. Posee una función que brinda definiciones y otra que propone traducciones. Sin embargo, una de sus funciones más interesantes es el lector de textos que permite a los estudiantes escuchar lo que han producido y así tener una perspectiva auditiva de lo escrito. Es una realidad que cuando escuchamos lo que escribimos no siempre resulta satisfactorio. Es más, probablemente realicemos correcciones y cambios sólo porque “suenan mejor” en un determinado contexto.

Writefull es una herramienta gratuita y está disponible para Mac, Windows y Linux y puede activarse dentro de editores de texto como por ejemplo Word o Outlook y funciona únicamente con conexión a Internet. A pesar de alguna dificultad en cuanto a la conectividad constante, las docentes de Inglés Técnico II decidimos poner en uso esta herramienta porque creemos que no sólo contribuye a la independencia del alumno respecto del docente sino que presenta buenos modelos, estructuras y términos que hacen que la calidad de las producciones mejore radicalmente. No se trata de que los estudiantes copien un texto escrito por otro sino de que comparen el propio con textos generados por expertos nativos de habla inglesa. Es un proceso de toma de decisiones permanente, desde la selección de las bases de datos disponibles, que son muchas - entre las que cabe mencionar, Google Scholar, Google Books y Google News - hasta la elección de la mejor versión entre las opciones propuestas por las bases de datos.

Esta herramienta se recomienda especialmente para una actividad que consiste en la redacción de cartas de presentación y para la preparación del guión de la reunión de negocios. En ambas puede observarse como este asistente contribuye a la adecuación de términos y expresiones a un contexto determinado y con un registro apropiado. La precisión terminológica puede ser determinante en una carta de presentación y Writefull brinda al estudiante la variedad de términos necesarias para que éste decida en función de una necesidad y contexto específico.



Imágenes 5-6. Writefull. Capturas de pantalla de la herramienta

Informe sobre las actividades y herramientas utilizadas en Inglés Técnico I

a- Medición del instrumento WebQuest

Con el objeto de medir el impacto del recurso didáctico WebQuest se utilizaron dos herramientas.

a-1. La primera es una encuesta que se proporcionó a los estudiantes para medir el grado de aceptación y conformidad con esta herramienta didáctica, que se presenta a continuación.

UNIVERSIDAD NACIONAL DE LA MATANZA
DEPARTAMENTO DE CIENCIAS ECONÓMICAS
LICENCIATURA EN COMERCIO INTERNACIONAL
Inglés Técnico I

La siguiente encuesta se realiza en el marco del proyecto de investigación 55-B-190 denominado **Nuevas herramientas digitales: hacia una educación tecno-participativa**. Muchas gracias por su colaboración.

WebQuest

1. ¿Cuál es su opinión respecto de la presentación del tema INSURANCE y la problemática a resolver a través de WebQuest?
 - a. Le parece más atractivo y desafiante que el formato de texto convencional.
 - b. Le resulta inconveniente tener que navegar por la web para buscar el material.
2. ¿Considera una ventaja el hecho de poder acceder al material durante tiempo ilimitado y en cualquier momento de acuerdo con sus necesidades?
 - a. Sí.
 - b. No.
3. ¿Considera que la guía elaborada para acceder a los recursos disponibles y la problemática a resolver
 - a. se expresan con claridad y precisión?
 - b. son confusas o ambiguas?
 - c. están redactadas en un nivel de inglés muy superior al suyo?
4. Tuvo inconvenientes para manejarse navegando en la red y/o acceder a los sitios web indicados?
 - a. Sí.
 - b. No.
5. ¿Cree que el nivel de habilidades informáticas que se requiere para este recurso didáctico:
 - a. es un impedimento para que Ud. realice los ejercicios?
 - b. representa un desafío positivo para Ud.?
 - c. no representa ningún problema?
6. ¿Se siente motivado al usar WebQuest para la resolución de una tarea?
 - a. Sí.
 - b. No.

7. ¿Considera que la elección de los recursos (sitios web) por parte del docente fue acertada para la realización de la tarea planteada?
- Sí.
 - No.
 - Parcialmente
8. ¿Considera que la tarea asignada se relaciona con contenidos tratados en otras materias como Operatoria?
- Sí.
 - No.
9. ¿Diría Ud. que el problema planteado es real o factible de suceder en el ámbito de Comercio Internacional?
- Sí.
 - No.
10. ¿Cree Ud. que la variedad de actividades que se han presentado a través de WebQuest favorece la incorporación de los contenidos?
- Sí
 - No.
 - No lo sabe.
11. ¿Considera que podría aplicar esta estructura de trabajo para resolver otras problemáticas en su vida profesional?
- Es probable
 - No es probable
12. Calificaría su experiencia con la herramienta WebQuest como:
- Positiva.
 - Negativa.
 - Intrascendente.

Informe: Con respecto a las opiniones de los estudiantes, podemos afirmar que un alto porcentaje de los mismos calificó a la experiencia como *atractiva y desafiante*, aunque un 21% manifestó que preferiría no navegar por la web para realizar las tareas, ya que en ocasiones han tenido inconvenientes para manejarse en la red. Sin embargo, la mayoría confirmó que es una gran ventaja el poder acceder al material durante un tiempo ilimitado.

Aunque el 73% de los estudiantes concuerda en que el nivel de habilidades informáticas que se requieren para la utilización de la web no representó un mayor problema, casi el mismo porcentaje (68%) indica que el aspecto técnico del tema tratado (Cobertura de seguros marítimos internacionales) supera sus conocimientos sobre éste, aumentando así la dificultad del ejercicio, sumado esto a la especificidad y propiedad del léxico empleado en la lengua extranjera.

Como aspecto positivo, los estudiantes mencionan que este podría ser posiblemente un problema planteado en el ámbito laboral, y que está tangencialmente relacionado con contenidos tratados en otras asignaturas.

Con un porcentaje del 64%, los estudiantes calificaron la experiencia como positiva en general, y afirmaron que esta estructura de trabajo podría ser aplicada en otros ámbitos, ya sea el académico o el laboral-profesional.

a.2. La segunda herramienta de medición de la aplicabilidad de WebQuest en el aula de Comercio Internacional es lo que se denomina una Matriz de Valoración o Rúbrica. Este instrumento permite al docente conocer el rendimiento de sus estudiantes y realizar una evaluación de su desempeño.

Este tipo de valoración se realiza fundamentalmente con el fin de obtener información que permita al docente reajustar objetivos, revisar métodos y recursos y finalmente orientar al estudiante para que alcance los objetivos de aprendizaje establecidos. Es una actividad sistemática y continua, que se utiliza como *feedback* durante el proceso de enseñanza-aprendizaje.

La siguiente rúbrica fue realizada para evaluar los resultados de la WebQuest elaborada para el tema *Insurance* (Cobertura de Seguros) en el primer nivel de Inglés Técnico en la Licenciatura en Comercio Internacional.

WebQuest - INGLÉS TÉCNICO I

	Muy bien	Bien	Mejorable	Deficiente
Contenidos		Apropiados, relacionados con materias específicas del área de incumbencia		
Recursos	Las páginas elegidas fueron apropiadas para la resolución de la problemática		Algunos conceptos son muy específicos en un nivel avanzado del idioma	
Proceso	Los estudiantes se manejaron por las diferentes páginas web sugeridas sin mayores dificultades	Los estudiantes identificaron la información relevante para realizar la tarea	Los tiempos para navegar por las distintas páginas fueron mayores de los esperados.	En algunos casos, los estudiantes no manejaron sus tiempos responsablement e perjudicando a otros compañeros
Tarea	La tarea estaba presentada con claridad y fue entendida sin mayor complicación. La relación tarea-material es pertinente	Elaboran las tareas en base a las pautas	La tarea no fue presentada siguiendo la totalidad de las pautas. Se nota una cierta desorganización en la presentación de la resolución de la tarea	
Trabajo cooperativo y actitud hacia el recurso	Actitud entusiasta ante un problema real	Rápida división de las tareas		Demoras en cumplir los plazos

Nuestra experiencia con el uso de esta herramienta didáctica nos lleva a concluir que la misma fue altamente positiva. Al ser una actividad estructurada con contenidos y recursos previamente seleccionados por el profesor, los estudiantes contaron con la posibilidad de administrar su tiempo de manera eficiente, buscando el material apropiado en la red para poder resolver la problemática planteada. La tarea establecida favoreció la activación de conocimientos previos, tanto de la materia Inglés como de otras materias de la Licenciatura en Comercio Internacional, como Operatoria. La información recogida, al ser relevante y veraz, motivó al alumno a esforzarse por resolver un problema que es factible que enfrente en su vida profesional.

El alumnado se mostró entusiasmado al usar herramientas no tradicionales para la adquisición de conocimientos y también al encontrar que se le presentaba un problema que es relevante a su área de incumbencia.

El objetivo de desarrollar en los estudiantes la capacidad de navegar por Internet, aprender a seleccionar y recuperar datos de múltiples fuentes, desarrollar el pensamiento crítico, la creatividad, la toma de decisiones se alcanzó satisfactoriamente.

Se debe mencionar como una debilidad de la WebQuest el hecho de que la selección del material es realizada por el profesor, lo que no asiste en el desarrollo de las competencias del manejo de la información, entre las que se encuentran la habilidad para encontrar y validar información. Sin embargo puede considerarse un primer paso que genera en los estudiantes un acercamiento a bibliografía digital, sobre la que deberán realizar procesos de lectura, selección y apropiación.

b- Evaluación del instrumento ThinkComposer

Como profesionales, estudiantes o creativos, es más que probable que nuestros estudiantes trabajen analizando, creando y exponiendo entidades con atributos complejos, relaciones y dependencias. Se verán en la necesidad de explicar esto mismo de manera clara y muchas veces de persuadir a una audiencia. Es por ello que necesitan una herramienta que les permita la confección de mapas conceptuales. La elección de ThinkComposer se debió a que este dispositivo les ofrece una gran cantidad de recursos para desarrollar diagramas, modelos y mapas conceptuales con distintos niveles.

Para evaluar la pertinencia y resultados de esta herramienta en el aula de Inglés Técnico I se decidió confeccionar una Matriz de Validación, cuyos resultados se presentan a continuación:

ThinkComposer – IN GLÉS TÉCNICO I

	Satisfactorio	Poco satisfactorio	Deficiente
Uso de los recursos de la web (para la tarea establecida en la WebQuest)	Los estudiantes no tuvieron mayor dificultad en utilizar los recursos para identificar la información necesaria		
Cantidad de información utilizada		Uno o más de los temas no han sido considerados en la confección del ThinkComposer	
Calidad de la información		La información está relacionada con el tema pero está incompleta o por el contrario, es abundante, es decir no se ha enfatizado lo esencial	
Organización de la información			No se han utilizado jerarquizadores gráficos o textuales. Se desaprovecharon las amplias posibilidades que ofrece la herramienta
Manejo de la herramienta			Si bien el dispositivo ofrece un muy completo rango de jerarquías y recursos para organizar la información, es complejo de usar y los estudiantes no llegaron a adquirir las habilidades para aprovecharlo debido al tiempo que se necesita para aprender su manejo

Como conclusión acerca del uso de esta herramienta didáctica podemos decir que ThinkComposer es un muy buen recurso para la confección de mapas o diagramas de flujo con diferentes niveles de jerarquización. Sin embargo, en nuestro caso no ha funcionado satisfactoriamente ya que, justamente por su complejidad, su manejo ha resultado difícil de adquirir. Aprender a usar todas las posibilidades que la herramienta ofrece llevaría demasiado tiempo y se desvirtuaría el objetivo principal de la tarea, que precisamente

consiste en simplificar la adquisición del léxico esencial por medio de la identificación de palabras claves. Consideramos entonces que el estudiante no debería desviar su atención del objetivo primordial porque el manejo del instrumento le resulta complicado y se focaliza en demasía en entender cómo funciona.

Evaluación de las aplicaciones utilizadas en Inglés Técnico II

1- CVMaker

Con el objeto de evaluar el CVMaker se consideraron dos aspectos, por un lado el resultado ofrecido por el instrumento y reflejado en los documentos que presentaron los alumnos mientras que, por otra parte, se evaluó la utilidad de la herramienta al aplicarla en el aula con un propósito específico.

Para la evaluación del trabajo presentado por los alumnos se confeccionó una rúbrica (conjunto de criterios y estándares, generalmente relacionados con objetivos de aprendizaje, que se utilizan para evaluar un nivel de desempeño o una tarea) ya que las este dispositivo permite estandarizar la evaluación de acuerdo con criterios específicos, haciendo la calificación más simple y transparente.

La siguiente rúbrica se confeccionó para la evaluación del producto presentado por cada estudiante:

CVMaker – INGLÉS TÉCNICO II

Aspectos a evaluar	4 puntos	3 puntos	2 puntos	1 punto
Diseño y presentación	Formato atractivo, es llamativo (sin caer en la exageración); es simple y claro; cuenta con una fotografía formal.	Formato algo llamativo, simple pero no muy claro; cuenta con una fotografía formal.	Formato poco atractivo o exageradamente llamativo, simple pero no muy claro; cuenta con una fotografía formal.	Formato nada atractivo o es exageradamente llamativo, no se entiende; cuenta con una fotografía informal y no es actualizada.
Contenido pertinente y actualizado	Redacción coherente del CV con información actualizada sobre experiencia profesional y cursos asistidos. No repite la información y presenta los datos en inversión cronológica	Redacción coherente del CV con información sobre experiencia profesional y cursos asistidos. No repite la información pero no presenta los datos en inversión cronológica o presenta información poco actualizada	Redacción coherente del CV con información poco actualizada sobre experiencia profesional y cursos asistidos. No repite la información pero no presenta los datos en inversión cronológica	Redacción poco coherente del CV con información poco actualizada sobre experiencia profesional y cursos. No presenta los datos en inversión cronológica
Personalización	El CV presentado está personalizado, y hace hincapié en información personal pertinente al área de incumbencia	El CV presentado está personalizado, no toda la información personal se relaciona con el área de incumbencia	El CV presentado no está personalizado, no toda la información es relevante	El CV presentado no está personalizado. Repite esquemas
Distribución de la información en las áreas principales	Usa las 10 áreas del Curriculum Vitae enseñadas en clase (en orden)	Usa solamente 8 áreas del Curriculum Vitae enseñadas en clase (en orden)	Usa solamente 6 áreas del Curriculum Vitae enseñadas en clase (en orden) o está desordenado	Usa solamente 3 áreas del Curriculum Vitae enseñadas en clase (en orden) o está desordenado
Redacción y ortografía	La redacción es adecuada, respetando	La redacción es adecuada pero tiene	Redacción adecuada pero incumple con al	Redacción pobre y/o notorias faltas

	las normas de acentuación y ortografía	algunas faltas de acentuación u ortografía	menos 5 normas de acentuación y ortografía.	de ortografía
Autonomía	Trabajó de manera independiente	Debió consultar al profesor una vez	Debió consultar dos veces	Debió ser ayudado en tres o más ocasiones

Los resultados obtenidos al utilizar esta rúbrica como forma de evaluación de la producción de los alumnos nos confirman que la elaboración de los CV ha sido altamente satisfactoria. Debemos tener en cuenta, sin embargo, que el éxito no sólo se ha debido a la incorporación de la herramienta CVMaker sino también al trabajo previo en conjunto (docente – alumno) realizado en el aula donde se pusieron en común los temas relevantes para el área de incumbencia de los estudiantes de Comercio Internacional y los elementos que son apreciados y tomados en alta consideración por los posibles empleadores. Debemos recordar en este punto que nuestros alumnos de Inglés Técnico II de Comercio Internacional son estudiantes avanzados en la carrera y muchos de ellos ya cuentan con experiencia en el área laboral, algunos dentro de su misma especialidad, y por lo tanto su experiencia es reconocida y altamente apreciada por los docentes a cargo para la elaboración e inclusión de material auténtico en el dictado de clases. Otro aspecto a tener en cuenta es que si bien el instrumento facilita la confección de un CV atractivo, moderno y de buen diseño, es imprescindible el trabajo previo de traducción y la selección de la terminología apropiada.

En cuanto a la evaluación hecha por los docentes luego de la introducción de la herramienta CVMaker en la didáctica de la clase de inglés y de evaluar el producto realizado por los alumnos podemos afirmar que:

- Es una herramienta rápida y fácil de usar
- Es gratuita
- Presenta variedad de diseños en formatos listos para ser completados
- El alumno se siente seguro al encontrar que ya tiene las diferentes áreas de su CV organizadas
- El alumno se encuentra satisfecho con lo producido ya que los diseños son profesionales y ayudan a resaltar la información importante

De común acuerdo se decide incorporar este dispositivo didáctico; sin embargo, no se considera una herramienta a emplear de manera autónoma por el alumno ya que se requiere un trabajo previo realizado en el aula para que el producto sea apropiado y de excelencia.

2- Writefull

Como se explicó anteriormente, los estudiantes de la Cátedra de Inglés Técnico II perteneciente a la Licenciatura en Comercio Internacional realizan varias actividades de escritura vinculadas con el campo laboral/profesional, entre las que se encuentra la redacción de una carta de presentación que habitualmente acompaña al *curriculum vitae* en la solicitud de empleo. Hemos comprobado que la confección de esta carta en idioma inglés es de alta dificultad para la mayoría de nuestros estudiantes dado nuestro estándar de calidad y corrección. A pesar de las estrategias de redacción, las cartas modelo y las explicaciones en clase, los errores de gramática, expresión, puntuación y registro son recurrentes. Es por ello que presentamos **Writefull** como una herramienta adicional para contribuir a la redacción fluida y precisa. En secciones anteriores hemos descrito las ventajas y funciones de Writefull.

Una vez finalizado el cuatrimestre, pedimos a nuestros estudiantes que escriban un breve informe, a modo de *feedback*, guiado por las siguientes preguntas:

1. *¿Considera conveniente el uso de Writefull como asistente de redacción para la tarea encomendada? Sí/No ¿Por qué?*
2. *¿Cuál fue la función de Writefull más utilizada por usted?*
3. *¿Cómo calificaría el uso de Writefull respecto de la redacción de su carta de presentación?*
 - A. *Útil*
 - B. *Muy útil*
 - C. *Escasamente útil*
 - D. *Inútil*

En relación a la primera pregunta, el 80% de un grupo de 47 estudiantes que utilizó la aplicación resaltó la conveniencia del uso de Writefull. En particular se refirieron a la independencia en la corrección de errores que lograron con este método y la variedad de expresiones que se les presentaron y contribuyeron a ampliar y enriquecer su vocabulario. El resto consideró que la aplicación les generó una demora en el trabajo, que no les parecía necesaria y les resultaba un elemento distractor el hecho de que la aplicación ofreciera tantas opciones para una misma expresión y que por lo tanto preferían seguir realizando esta tarea de forma manual y tradicional.

La mayoría de los estudiantes opinaron que la función más utilizada fue la de recurrir a bases de datos que ofrecen múltiples opciones para una misma expresión. En segundo lugar eligieron el buscador de sinónimos y en tercer lugar el traductor. Incluso aquellos estudiantes que consideraron inconveniente la aplicación reconocieron que estas dos últimas funciones les resultaron útiles. Por último, los estudiantes se expresaron respecto de la utilidad de la aplicación. Un 72% opinó que les resultó muy útil, un 6% útil, un 12% escasamente útil y el restante 10% la considera inútil.

Desde lo pedagógico-didáctico, y habiendo visto el producto final, las docentes de la cátedra consideramos que la aplicación Writefull ha sido un éxito; asiste a los estudiantes en la difícil tarea de escribir de manera formal, coherente y precisa en inglés; además contribuye con nuestra tarea educativa aportando características de la educación virtual al mismo tiempo que involucra a los estudiantes en un proceso de autocorrección. Asimismo, creemos que es esencial mantenernos actualizadas y brindar más de una posibilidad a nuestros estudiantes. Entendemos que no todos los ellos operan de la misma manera y si para algunos lo tradicional funciona bien, para otros lo virtual puede funcionar aún mejor.

Consideraciones finales

La incorporación de nuevas tecnologías a la cátedra de Comercio Internacional en la Universidad de La Matanza abrió una serie de argumentos sobre las fortalezas y debilidades que se presentaron, al menos en relación con las seleccionadas para este trabajo de investigación.

Es, quizás, la ventaja más comprobable, el cambio de actitud demostrado por los estudiantes ante la propuesta de uso de TIC. Efectivamente, el incluir dispositivos a su alcance en el aula y en su vida misma les permitió manejar sus tiempos de manera más personal y de acuerdo con sus necesidades. Lograr un “aula aumentada” fue, sin dudas, uno de los aspectos más positivos de la experiencia por el valor motivador que implicó. Es necesario reconocer cierta reticencia en un primer momento ante la suposición de mayor trabajo y/o esfuerzo, que se fue disipando con el correr de las clases. El uso de sus propios dispositivos (teléfonos celulares y notebooks) en el aula recreó un clima de trabajo similar al del campo profesional. Asimismo, diversas situaciones que se plantearon sirvieron para que los estudiantes cooperaran entre sí e interrelacionaran contenidos de otros espacios.

El planteo de nuevos escenarios de aprendizaje y construcción de conocimientos, basados en la colaboración y en la resolución de problemáticas del área específica, además del uso de material auténtico y la utilización de aula-taller, generaron una nueva forma de acercarse al conocimiento y la aceptación de la lengua extranjera como medio necesario para la comunicación de conocimientos. Los estudiantes no necesitaron entrenamiento específico en el uso de los dispositivos seleccionados porque la mayoría es de uso frecuente pero sí debieron transferir su experiencia operativa a nuevas preguntas o necesidades profesionales. La idea de educación autónoma y continua estuvo, entonces, también contemplada.

El acceso a la información real, sin control del docente en la lengua extranjera, permitió que algunos estudiantes con menor competencia lingüística comprendieran la necesidad de abarcar el todo en determinado contexto y no detenerse en una interpretación detallada y mínima del texto para la resolución de determinados problemas planteados. Estos mismos estudiantes reconocieron, con visible satisfacción, que cada nuevo desafío les resultaba un poco más accesible y claro. Desde el punto de vista del trabajo profesional, la mayoría

concordó en que es este tipo de tarea la que se les va a presentar en los diferentes ámbitos. Si bien es cierto que los recursos utilizados constituyeron un número reducido entre todas las posibilidades, el poster digital, la Webquest y el CVMaker resultaron recursos innovadores, hasta desconocidos para algunos de los estudiantes. Ante la novedad de su uso, surgieron de parte de los estudiantes, inclusive, propuestas o especificaciones técnicas del área, necesarias a tener en cuenta para futuras implementaciones. La interacción estudiante-profesor, estudiante-estudiante fue sumamente rica y aportó en todos los casos información para mejorar la experiencia.

Fue en este *feedback* permanente donde surgieron algunas reservas con respecto al uso de los instrumentos, igualmente válidas para ser tenidas en cuenta. Los problemas de conexión, ajenos a la voluntad de la cátedra, entorpecieron por momentos el uso de Internet en clase durante la WebQuest o al intentar conectarse como simple presentación de la tarea a realizar. En relación al uso de materiales auténticos de la web, se notaron inconvenientes con respecto al conocimiento del tema que dificultó en algunos casos un seguimiento más fluido de la actividad. El problema reside en qué materias de la especialidad ya deben haber cursado los estudiantes para poder comprender conceptos y su operatividad, ya que no existen limitaciones para el momento de la cursada. Esta deficiencia puede ser salvada en adelante, con una introducción al campo operativo necesario, que garantice la comprensión de los conceptos claves.

Por último, la velocidad vertiginosa de cambio y actualización de los recursos técnicos no siempre puede ser acompañada por la revisión exhaustiva del material incorporado, con los inconvenientes que traería aparejado que, por ejemplo, una página desaparezca o el sitio fuera reformulado. El constante control del material a utilizar no siempre coincide con los tiempos del año académico.

Debe también destacarse la autonomía con la que trabajaron los estudiantes, la gran colaboración que se percibió entre ellos y el sentido de responsabilidad que demostraron no sólo por la necesidad de promocionar el espacio sino también por el desafío de solucionar un problema de su área profesional específica.

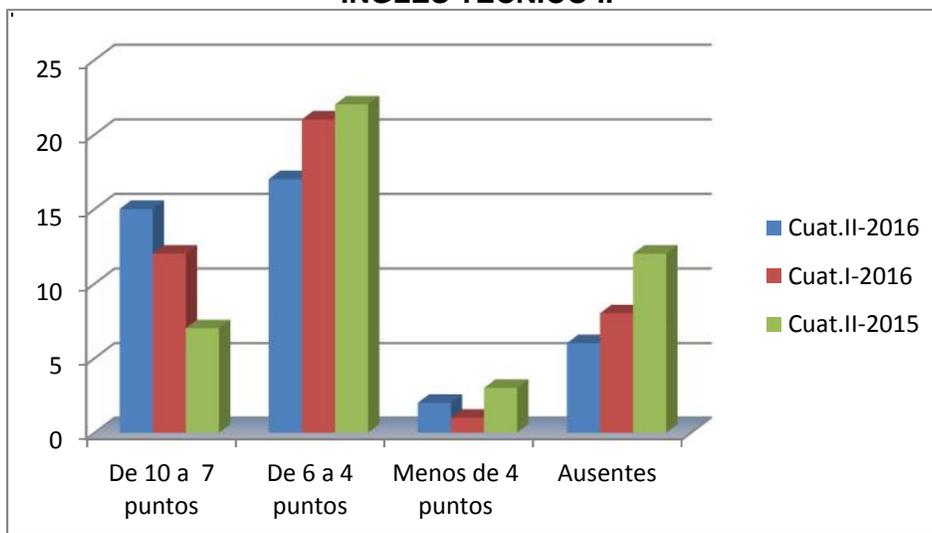
No podemos dejar de destacar que tras haber llevado a cabo la propuesta y teniendo en cuenta los resultados obtenidos por los estudiantes y la valoración que estos han asignado a

cada una de las actividades, se ha conseguido integrar correctamente no solamente las TIC sino también el mejor manejo del inglés específico que los estudiantes utilizarán para llevar a cabo estas actividades en sus futuros puestos laborales.

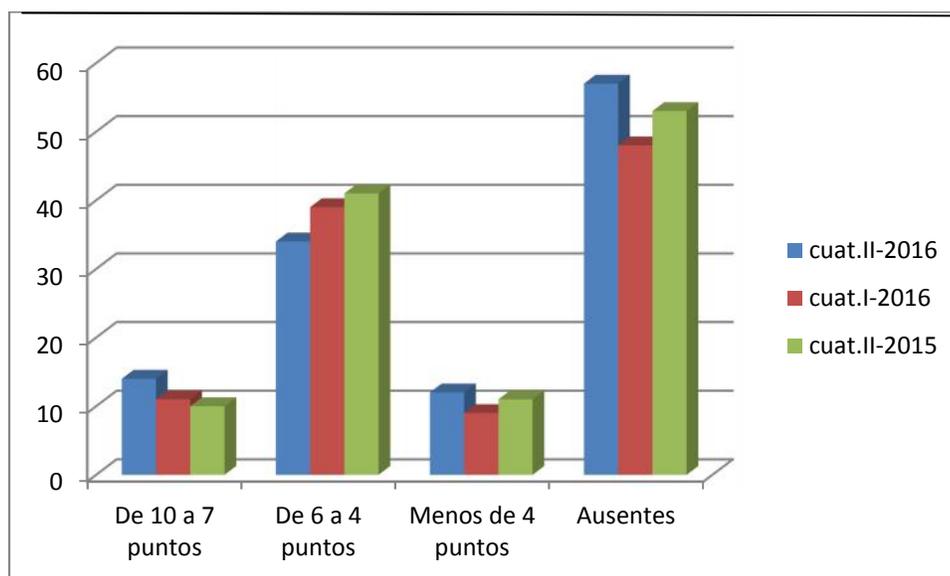
La utilización de TIC como herramienta para favorecer y mejorar la asimilación de los aprendizajes ha quedado clara ya que ayuda a los estudiantes a comprender mejor lo que el docente quiere transmitir. Cada actividad está enfocada al trabajo colaborativo entre estudiantes y profesor, fomentando el diálogo y el intercambio de ideas entre ellos. Además cabe destacar que, en la mayoría de los casos, los estudiantes se han sentido más seguros a la hora de utilizar el idioma durante el transcurso de la cursada, lo cual es de gran importancia a la hora de asimilar mejor los contenidos. En función de los resultados obtenidos, podemos afirmar que los elementos TIC han resultado favorecedores en la didáctica del aula. Tanto las lenguas extranjeras como las nuevas tecnologías son dos factores característicos del siglo XXI y, por tanto, su utilización en cuestiones de proceder didáctico resulta fundamental para diseñar metodologías de enseñanza efectivas que se adapten a las necesidades actuales de los estudiantes. El resultado positivo de la inclusión de las TIC está claramente reflejado en la mejora en los resultados obtenidos por los estudiantes con la ayuda de estas herramientas. Queda demostrada, pues, la efectividad de las TIC como herramientas útiles y esenciales dentro del entorno universitario, especialmente en el ámbito de la enseñanza de inglés.

Los siguientes gráficos demuestran con claridad la creciente mejora en el resultado de las actuaciones de los estudiantes utilizando las diferentes herramientas TIC puestas en uso durante el segundo cuatrimestre del año 2016, comparadas con los cuatrimestres próximos anteriores:

INGLÉS TÉCNICO II



INGLÉS TÉCNICO I



La mejora más clara está reflejada en la cursada de Inglés Técnico II. Se pueden tomar en cuenta diferentes factores: los estudiantes de Inglés Técnico I son más propensos a abandonar la materia antes de poder comprobar los resultados o las mejoras.² También, hemos comprobado que los alumnos de Inglés Técnico II muestran un mayor grado de responsabilidad y compromiso con la asignatura ya que la experiencia de haber cursado el nivel anterior genera otro tipo de reflexión sobre la materia y sus objetivos. Por otra parte, como ya hemos mencionado, los estudiantes que preparan el nivel II están cursando

² Debemos mencionar aquí que los porcentajes de ausentismo son muy elevados (alrededor del 50%) en la gran mayoría de las asignaturas de "primer nivel", léase las primeras en una serie de asignaturas correlativas, por ejemplo: Matemática I, II y III; Inglés Técnico I y II, etc.

simultáneamente las últimas asignaturas de su Plan de Estudios, por lo que la expectativa de obtener su diploma profesional a la brevedad genera mayor motivación e interés.

Es por los motivos citados arriba que podemos concluir que el mayor beneficio surgido de las diferentes herramientas TIC ha sido tomado por los estudiantes de Inglés Técnico II, sin que por ese motivo, obviemos el hecho de que el nivel de abandono y de aprobación en Inglés Técnico I ha mejorado notablemente comparándolo con el nivel siguiente.

“The growing use of ICT in blended language learning environments has changed the face of language teaching and learning in a beneficial way and will continue to do so along with future technological innovations” (Kumar 2008:4).

BIBLIOGRAFIA

Específica para Informe II

BATES, A. (2000). "Managing technological change. Strategies for College and University Leaders" San Francisco (CA): Jossey-Bass Inc.

CANÓS, L. y MAURI, J. (2005). "Metodologías activas para la docencia y aplicación de las nuevas tecnologías: una experiencia". XX Simposium Nacional de la URSI, Gandia (Valencia).

CANÓS, L. y RAMÓN, F. (2006). "La información como conferencia específica en el contexto de la convergencia europea". 3er Congreso on line del Observatorio para la Cibersociedad, Barcelona.

CANÓS, L. y RAMÓN, F. (2007). "Una experiencia sobre la interacción entre la formación universitaria y el uso de nuevas tecnologías". Jornadas de la Red Estatal de Docencia Universitaria (REDU), Valencia.

CANÓS, L., RAMÓN, F. y ALBALADEJO, M. (2007). "El portafolio del profesor y su aplicación en el nuevo Espacio Europeo de Educación superior como instrumento para el desarrollo pedagógico". II Congreso Internacional de Blogs y Periodismo en la Red, Madrid.

CANÓS, L., RAMÓN, F. y ALBALADEJO, M. (2008). "Los roles docentes y discentes ante las nuevas tecnologías y el proceso de convergencia europea". V Congreso Iberoamericano de Docencia Universitaria, Valencia.

CANÓS, M.J. (2004). "Trabajo en equipo como herramienta motivadora del estudiante: una experiencia". 3er Congreso Internacional de Docencia Universitaria e Innovación, Gerona. •

CHANG, RICHARD; KELLY, KEITH, Resolución de Problemas, Argentina, Granica, 1994.

CURRY, B.K. (1992). Instituting enduring innovations: achieving continuity of change in higher education" Washington, DC: ASHE-ERIC Higher Education Reports.

DODGE, B. (1995). *Some Thoughts About WebQuests*, en http://WebQuest.org/sdsu/about_WebQuests.html

<http://eduteka.icesi.edu.co/articulos/MatrizValoracion> Cómo construir una rúbrica de evaluación.

http://tictcando.org/rubricas-que-son-como-se-diseñan-y-herramientas-tic-para-su-elaboracion/#.WPkAM0U1_IU RÚBRICAS: qué son, cómo se diseñan y herramientas tic para su elaboración

<http://WebQuest.org/sdsu/designsteps/index.html>

<http://www.thinkcomposer.com/>

<http://www.ub.edu/ice/sites/default/files/docs/qdu/26cuaderno.pdf> Cuadernos de docencia universitaria N26. Rúbricas para la evaluación.

<http://www.WebQuest.org/>

<https://www.mind-mapping.org/blog/2013/10/thinkcomposer-comprehensive-visual-tool/>

IIPE Buenos Aires. Módulo 7 Resolución de problemas. UNESCO 2000

KUMAR, s. (2008). "Integrating ICT into Language Learning and Teaching". Johannes Kepler Universitat Linz, Linz.

LUSSIER, R.N. (2003). Management Fundamentals. Concepts, applications, skills, development. Thomson South-Western.

MARZANO, R. J. (1992). "A different kind of classroom: Teaching with dimensions of learning". Alexandria VA: Association for Supervision and Curriculum Development

POZO MUNICIO, PÉREZ ECHEVERRÍA, DOMÍNGUEZ CASTILLO, GÓMEZ CRESPO Y POSTIGO ANGÓN, (1994). "La solución de problemas", Madrid, Santillana.

TORRES, I. (2003). "Impacto en la gestión de la información del proceso de convergencia al Espacio Europeo de Educación Superior". II Jornadas sobre el Espacio Europeo de Educación Superior.

VIAR PEREZ, Rosa. Estrategias en la Resolución de Problemas. En www.unizr.es/ttm

General

- *Ávila Muñoz, P. (1999) "Aprendizaje con nuevas tecnologías. Paradigma emergente". En http://investigacion.ilce.edu.mx/panel_control/doc/c37aprendizaje.pdf
- *Burbules, Nicholas (2009), "El aprendizaje y el entretenimiento ya no son actividades separadas", entrevista de Fabián Bosoer, *Clarín*, 24 mayo 2009. Disponible en: <http://edant.clarin.com/suplementos/zona/2009/05/24/z-01925084.htm>
- *Burbules, Nicholas (2009), "Meanings of 'Ubiquitous Learning'", en Bill Cope y Mary Kalantzis (eds.) *Ubiquitous Learning. Exploring the anywhere/anytime possibilities for learning in the age of digital media*, Champaign, IL, University of Illinois Press.
- *Burbules, Nicholas y Thomas Callister (2006), *Educación: riesgos y promesas de las nuevas tecnologías de la información*, Buenos Aires, Granica.
- *Cacheiro González, M. L. (2011), "Recursos educativos, TIC de información, colaboración y aprendizaje", en *Pixel-Bit. Revista de Medios y Educación*, número 39.
- *Claro, Magdalena (2010), "Impacto de las Tecnologías Digitales en el aprendizaje de estudiantes. Estado del Arte". Documento de Proyecto. Proyecto @LIS2, Componente Educación, División de Desarrollo Social CEPAL.
- *Coll, César. (2009) "Aprender y enseñar con las TIC: expectativas, realidad y potencialidades, en Carneiro, R., J.C. Toscano y T. Díaz (Coord.), *Los desafíos de las TIC para el cambio educativo*, Madrid, OEI.
- *Condie, Rae y Munro, Bob (2007), "The Impact of ICT in Schools: a landscape review." UK: [becta_2007_landscapeimpactreview_report.pdf](http://www.becta.gov.uk/images/stories/default/user_upload/becta_2007_landscapeimpactreview_report.pdf)
- *Contreras, Dante y otros (2007), "Calidad de la Educación y Acceso a Tecnologías de Información." en *Telecomunicaciones: Convergencia y Nuevos Desafíos*. Capítulo 7, pp. 237-268.
- *Cope Bill y y Kalantzis Mary. (2009) "Aprendizaje ubicuo". Traducido de: *Ubiquitous Learning. Exploring the anywhere/anytime possibilities for learning in the age of digital media*. Edited by Bill Cope and Mary Kalantzis. University of Illinois Press. www.nodosele.com
- *Cox, Margaret y Marshall, Gail (2007). "Effects of ICT: Do we know what we should know?" *Education and Information Technologies*, 12, 59-70.
- *Enríquez, S. (2012) "¿TIC o TAC? ¿Cómo debe ser la alfabetización digital de los docentes?" Ponencia presentada en el congreso virtual Eduq@2012, junio de 2012.
- *Espuny, C., Gisbert, M. González, J., Coiduras, J (2010) "Los seminarios TAC. Un reto de formación para asegurar la dinamización de las TAC en las escuelas". En *EduTec-e* n° 34, diciembre de 2010. En http://edutec.rediris.es/Revelec2/revelec34/pdf/EduTece_n34_Espuny_Gisbert_Gonzalez_Coiduras.pdf
- *García Valcárcel, A. y L. González Rodrigo, (2006), "Uso pedagógico de materiales y recursos educativos de las TIC", Universidad de Salamanca, Segundo Congreso TIC en Educación, Valladolid, en http://www.eyg-fere.com/TICC/archivos_ticc/AnayLuis.pdf
- http://www.eyg-fere.com/TICC/archivos_ticc
- *Garzón, M. et al. (2010) "Proyectos educativos: estándares para lograr una integración efectiva de las TIC y una auténtica colaboración entre los participantes", 17th Annual iEARN International Conference Barrie, Ontario, Canadá, en: <http://fundacionevolucion.com>
- *Gómez Torres, J. "TIC o TAC, el tiempo pasa y ahora resulta que no sabemos a lo que nos dedicamos" en <http://tecnofilos.aprenderapensar.net/2010/02/12/tic-o-tac-el-tiempopasa-ahora-resulta-que-no-sabemos-a-lo-que-nos-dedicamos>
- *Gvirtz, S. y Necuzzi, C. (comp.) (2011) *Educación y tecnología. Las voces de los expertos*. Bs As, Anses.
- *Halliday, M.A.K y Webster, J.J. (Eds) (2009). *An introduction to Systemic Functional Linguistics*. Hong Kong: Continuum Companion

- *Harris, Judi, Punya Mishra y Matthew Koehler (2009), "Teachers' Technological Pedagogical Content Knowledge and Learning Activity Types: Curriculum-based Technology Integration Reframed", *Journal of Research on Technology in Education*, En <http://activitytypes.wmwikis.net/file/view/HarrisMishraKoehler-JRTESumm09.pdf>
- *Harris, Judi y Mark Hofer (2009), "Instructional planning activity types as vehicles for curriculum-based TPACK development", en Maddux, Cleborne D. (ed.), *Research highlights in technology and teacher education*, Chesapeake, Society for Information Technology in Teacher Education En <http://activitytypes.wmwikis.net/file/view/HarrisHoferTPACKDevelopment.pdf>
- *<http://asesoriapedagogica.ffyb.uba.ar/?q=pr-cticas-educativas-con-tecnolog-en-educaci-n-superior-interrogantes-y-perspectivas>
- *http://www.edutic.ua.es/wp-content/uploads/2012/06/Claves-para-la-investigacion_31_40-Cap-4.pdf
- *http://datateca.unad.edu.co/contenidos/401109/Modulo_Comunicacion_Cambio_Social/leccion_21_la_definicion_del_empoderamiento.html
- *https://ddd.uab.cat/pub/dim/dim_a2013m12n27/dim_a2013m12n27a5.pdf
- *<http://www.dreig.eu/caparazon/2012/02/14/tep-clave-del-cambio/>
- *<http://www.ead.unlp.edu.ar/blog/?p=209>
- *<https://palomarecuero.wordpress.com/2013/04/26/que-es-eso-del-tic-tac-tep/>
- *<http://www.thecult.es/educacion/educacion-2-0-ciberdemocracia-y-tep.html>
- *<http://tueligesinfojobs.net/infografias/capitulo-3-dolors-reig.pdf> Redes sociales: tecnologías del empoderamiento y la participación
- *Koehler, Matthew y Punya Mishra (2006), "Technological Pedagogical Content Knowledge: A Framework for Teacher Knowledge", *Teachers College Record*. Disponible en inglés en: http://punya.educ.msu.edu/publications/journal_articles/mishra-koehler-cr2006.pdf.
- *Lozano, Roser. "De las TIC a las TAC: tecnologías del aprendizaje y del conocimiento". Anuario ThinkEPI, 2011, v. 5, pp.45-47.
- *McFarlane, Angela y otros (2000), "Establishing the relationship between Networked Technology and Attainment: Preliminary Study 1". Coventry: Becta.
- *Mc Gonigal, J. (2010) "Gaming Can Make a Better World". En <http://blogs.educared.org/recomendacionestictac/las-13-mejores-conferenciasde-ted-sobre-educacion>
- *Muñoz, Juan Miguel (2008) <http://www.quadernsdigitals.net/index.php?Menu=hemeroteca>.
- *Piscitelli, A. (2009) Nativos digitales. Dieta cognitiva, inteligencia colectiva y arquitecturas de la participación. Buenos Aires, Santillana.
- *Palomo López, R., J. Ruiz Palmero y J. Sánchez Rodríguez (2006) "Aprendizaje colaborativo presencial y actividades de búsqueda de información a través de Internet", en *Las TIC como agentes de innovación educativa*, Sevilla, Junta de Andalucía/ Consejería de Educación, en: <http://www.juntadeandalucia.es>
- *Pico, María y Rodríguez, Cecilia (2011) "Trabajos colaborativos", en <http://bibliotecadigital.educ.ar>
- *Reig, Dolores. (2012) Videoconferencia en www.youtube.com/watch?v=v3ytq9jiCne. Presentación para el Encuentro Internacional de Educación 2012/2013.
- *Reig Hernández, Dolores (2012): Disonancia cognitiva y apropiación de las TIC, Revista TELOS (Cuadernos de Comunicación e Innovación) | ISSN: 0213-084X | pp. 2/2 |Enero – Marzo 2012 |Editada por Fundación Telefónica – Gran Vía, 28 – 28013 Madrid
- *Reig, D. (2012) "Conociendo la creatividad para potenciarla" y "Taller Entornos Personales de Aprendizaje (Intuición digital)" En <http://www.dreig.eu/caparazon/category/intuicion-digital>
- *Reig, D. (2010) "Tendencias (más allá de la web semántica) relevantes en educación". En <http://www.slideshare.net/lpiniesta/unidad2-espinal>
- *Robinson, Ken (2010) "Bring on the learning revolution!" En <http://blogs.educared.org/>
- *Rodríguez Illera, J.L. (2007) "Comunidades virtuales, práctica y aprendizaje: elementos para

una problemática". Revista Electrónica Teoría de la Educación. Educación y Cultura en la Sociedad de la Información. Vol.8 Nº3. Diciembre 2007.
En <http://www.usal.es/teoriaeducacion>

*Sagol, Cecilia (2012), "El aula aumentada", en *Webinar 2012: Aprendizaje ubicuo y modelos 1 a 1*, organizado por IIPE-UNESCO y Flacso Argentina, Disponible en: <http://www.webinar.org.ar/conferencias/aprendizaje-ubicuo-modelos-1-1-experiencias-propuestas-del-portal-educar>

*Salinas, J. (2004) "Hacia un modelo de educación flexible: Elementos y reflexiones". En Martínez, F. y Prendes, M. P. (coord.) "Nuevas Tecnologías y educación". Madrid: Pearson-Prentice Hall. 145-170.

*Sangrá Albert y Mercedes González Sanmamed (2004): El profesorado universitario y las Tic. Redefinir roles y competencias, en: Sangrá Albert y Mercedes González Sanmamed (Coordinadores) 2004: La transformación de las universidades a través de las TIC: discursos y prácticas, Editorial UOC, Barcelona.

*Santamaría, F. (2012) "Entornos personales de aprendizaje (PLEs): una perspectiva# IBERTIC" En <http://www.youtube.com/watch?v=StFFSd-g6Bg>

*Secretaría de Políticas Universitarias (SPU) e Instituto Nacional de Formación Docente (INFD) (2011). Proyecto de mejora para la formación inicial de profesores para el nivel secundario. Áreas: Geografía, Historia, Lengua y Literatura y Lenguas Extranjeras. Buenos Aires: Ministerio de Educación de la Nación, en <http://repositorio.educacion.gov.ar/dspace/bitstream/handle/123456789/89787uploads>

*Weller, Martin (2011) "A pedagogy of abundance" in Spanish Journal of Pedagogy 249 pp 223-236.

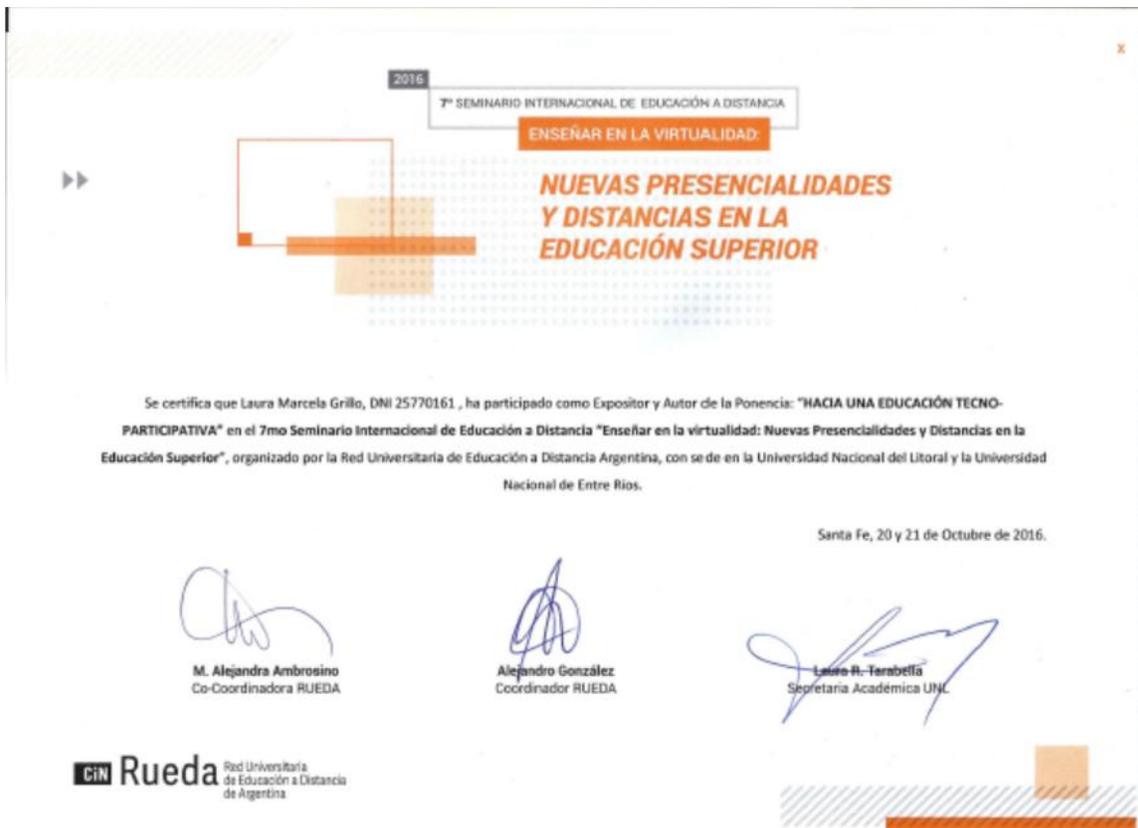
ANEXO I: ACTIVIDADES DE TRANSFERENCIA

Período 1-1-2016/31-12-2016

En el marco de las *XXII Jornadas de Material Didáctico y Experiencias Innovadoras en Educación Superior*, en la Universidad de Buenos Aires, las docentes de la cátedra presentamos la ponencia **HERRAMIENTAS DIGITALES: COLABORACIÓN Y PARTICIPACIÓN EN EL AULA UNIVERSITARIA**. Experiencias en la Enseñanza de Inglés para Propósitos Específicos. Se adjunta el certificado correspondiente.

Además, en ocasión del *7mo Seminario Internacional de Educación a Distancia "Enseñar en la virtualidad: Nuevas Presencialidades y Distancias en la educación Superior"*, se presentó la ponencia **HACIA UNA EDUCACIÓN TECNO-PARTICIPATIVA**. El Seminario tuvo como sedes a la Universidad Nacional del Litoral y la Universidad Nacional de Entre Ríos. Se adjuntan certificados.

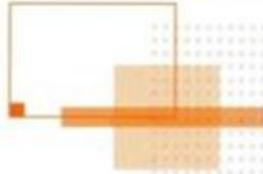




2016

7º SEMINARIO INTERNACIONAL DE EDUCACIÓN A DISTANCIA

ENSEÑAR EN LA VIRTUALIDAD



NUEVAS PRESENCIALIDADES Y DISTANCIAS EN LA EDUCACIÓN SUPERIOR

Se certifica que **Adriana Inés Massimo**, DNI 16520771, ha participado como EXPOSITOR de la Ponencia: "HACIA UNA EDUCACIÓN TECNO-PARTICIPATIVA" en el 7mo Seminario Internacional de Educación a Distancia "Enseñar en la virtualidad: Nuevas Presencialidades y Distancias en la Educación Superior", organizado por la Red Universitaria de Educación a Distancia Argentina, con sede en la Universidad Nacional del Litoral y la Universidad Nacional de Entre Ríos.

Santa Fe, 20 y 21 de Octubre de 2016.

M. Alejandra Ambrosino
Co-Coordinadora RUEDA

Alejandro González
Coordinador RUEDA

Laura R. Tarabilla
Secretaria Académica UNL

CiN Rueda Red Universitaria
de Educación a Distancia
de Argentina

ANEXO II: PROTOCOLO DE INVESTIGACIÓN

IDENTIFICACIÓN DEL PROYECTO

Código: 55 B 190

Título del Proyecto: *Nuevas herramientas digitales: hacia una educación tecno-participativa*

Apellido y Nombre del Director: ROBUSTELLI ELBA LUCÍA

Fecha de Iniciación del Proyecto: 01/01/2015

Fecha de Finalización del Proyecto: 31/12/2016

Unidad Académica donde se presenta el protocolo: Departamento de Ciencias Económicas

Otras dependencias de la U.N.L.a.M. que intervienen en el Proyecto:---

Otras instituciones externas a la U.N.L.a.M. intervinientes:---

PLAN DE INVESTIGACIÓN

1. Resumen del Proyecto:

Este proyecto continúa la línea de investigación que aborda la problemática relacionada con el manejo de nuevos lenguajes en la formación académica de calidad, iniciada en uno anterior denominado *B-173 - La Integración de Nuevos Lenguajes en la Formación Académica del Profesional en Comercio Internacional*. En el mismo se advierte que las TIC (Tecnologías de Información y Comunicación) se han convertido en herramientas de uso frecuente en todos los ámbitos de la educación, modificando tanto la forma de aprender y de enseñar, como la manera de acceder a la información y al conocimiento. Aún más, ya ha sido comprobado que las Tecnologías de la Información han optimizado el acercamiento al conocimiento hasta llegar a su gestión, dando origen a las Tecnologías del Aprendizaje y del Conocimiento, también denominadas TAC. Este "aprendizaje aumentado", que además incluye las denominadas TEP (Tecnologías de Empoderamiento y Participación), lleva al docente a una búsqueda incesante de la integración de la tecnología en la enseñanza con el contenido tratado, combinando permanentemente decisiones pedagógicas con los conocimientos construidos en el aula.

Se busca, entonces, posibilitar la incorporación de nuevas tecnologías que favorezcan ambos, el aprendizaje autónomo del estudiante universitario y su participación en la generación del conocimiento en un mundo de cambios constantes. Así, el propósito de nuestro trabajo consiste en evaluar las herramientas tecnológicas disponibles con el objeto de implementar dispositivos didácticos que tiendan a la formación de calidad de un estudiante activo, participativo e independiente.

2. Características de la investigación:

2.1: Tipo de investigación:

Básica:

Aplicada: Investigación-acción

Desarrollo Experimental:

2.2 Definición de área y disciplina de conocimiento:

Área de conocimiento: Educación

Código de Área de conocimiento: 4300

Disciplina de conocimiento: Medios Educativos (y Enseñanza de Lenguas Extranjeras)

Código Disciplina de conocimiento: 4307 - 4399

2.3 Definición de campo de Aplicación:

Campo de Aplicación: Educación

Código Campo de Aplicación: 4300

3. Antecedentes:

El equipo de investigación ha participado en diferentes Jornadas y/o Congresos en los que se expusieron los siguientes temas, que concuerdan con el planteo presentado en este proyecto, considerándolos así como antecedentes y referentes:

*"INGLÉS PARA PROPÓSITOS ESPECÍFICOS EN LA FORMACIÓN DEL PROFESIONAL" en X Jornadas de Enseñanza de Lenguas Extranjeras en el Nivel Superior – Universidad Nacional de Jujuy – Octubre de 2005.

*"NUEVO COMBO: LECTURA DE LOS MEDIOS"

*"TEORÍA Y PRAXIS: UNA VISIÓN TOTALIZADORA DE LA ENSEÑANZA DE INGLÉS PARA PROPÓSITOS ESPECÍFICOS" en I Jornadas Disciplinarias de la Facultad de Humanidades: Lenguas Extranjeras– Universidad Nacional de Catamarca – Agosto de 2007 – Publicación con referato.

*"LOS MEDIOS Y SU LECTURA, LA ALTERNATIVA ICÓNICA" en X Jornadas Internacionales de Educación de la Facultad de Ciencias de la Administración de la Universidad Nacional de Entre Ríos – Septiembre de 2007

*"EL LENGUAJE Y LOS LENGUAJES" en I Jornadas de Humanidades y Artes – Universidad Nacional de Villa María – Septiembre de 2008

*"EL RELATO Y LA IMAGEN: UNA PERSPECTIVA DIFERENTE" en 1er. Congreso Internacional de Literatura para Niños – Octubre de 2008

*"ZOOM A LOS NUEVOS LENGUAJES"

*"EL RELATO DESDE LA IMAGEN, UNA PERSPECTIVA DIFERENTE" en II Jornadas Disciplinarias de la Facultad de Humanidades: Las Lenguas Extranjeras Hoy" – Universidad Nacional de Catamarca – Agosto de 2009– Publicación con referato.

*"¿CÓMO NOS PUEDEN AYUDAR LAS TIC EN LA COMPRESIÓN LECTORA?" en Congreso Nacional Cátedra UNESCO para el Mejoramiento de la Calidad y la Equidad de la Educación en América Latina, con base en la Lectura y la Escritura: *La lectura y la escritura en las sociedades del siglo XXI*, Universidad Nacional de Rosario, Octubre de 2014.

*"LA ESCRITURA EN EL NIVEL SUPERIOR Y LA UNIVERSIDAD: EXPERIENCIAS DIVERSAS EN LA ENSEÑANZA DE LENGUAS EXTRANJERAS CON LAS NUEVAS TECNOLOGÍAS DE INFORMACIÓN Y COMUNICACIÓN" en Congreso Nacional Cátedra UNESCO para el Mejoramiento de la Calidad y la Equidad de la Educación en América Latina, con base en la Lectura y la Escritura: *La lectura y la escritura en las sociedades del siglo XXI*, Universidad Nacional de Rosario, Octubre de 2014.

4. Objetivos:

Objetivo general

Comprobar la viabilidad y pertinencia de las nuevas herramientas digitales a partir del relevamiento de la oferta tecnológica actual a ser analizada en este trabajo de investigación, con el objeto de implementar dispositivos didácticos que tiendan a la formación de un estudiante activo, participativo y autónomo.

Objetivos específicos

- a. Relevar la oferta tecnológica actual y su potencial incidencia sobre los procesos de enseñanza-aprendizaje.
- b. Seleccionar las herramientas digitales apropiadas desde lo metodológico con el objeto de implementar diversos dispositivos didácticos en la clase.
- c. Diseñar los instrumentos didácticos que favorezcan el aprendizaje autónomo y colaborativo en el aula.
- d. Evaluar la eficacia de los dispositivos testeados.
- e. Sintetizar lo hallado con el fin de flexibilizar y adecuar aquellos aspectos metodológicos que así lo requieran en pos de una formación de calidad que conciba al estudiante como autónomo, participativo y competente.

5. Hipótesis:

El contexto de continua transformación en todas las áreas del conocimiento y, en especial, el acelerado desarrollo de las comunicaciones nos transforma en actores activos de este proceso que impacta fuertemente en el campo educativo. El docente se enfrenta a una necesidad ineludible de integrar las herramientas digitales actuales en la enseñanza en la búsqueda constante de una formación de calidad. *Nuestra idea directriz se centrará en que esta calidad en la formación implica necesariamente la incorporación en la enseñanza de las tecnologías disponibles - viables y eficaces - con el fin de desarrollar las competencias de un estudiante activo, participativo y autónomo.*

6. Estado actual del conocimiento:

La aparición de los lenguajes tecnológicos durante las últimas décadas ha generado la inquietud de los investigadores, en particular en lo referido a las TIC (Tecnologías de la Información y las Comunicaciones) y su relación con el campo de la Educación en diversas partes del mundo.

Entre otros se destacan Claro (2010) quien las considera como instrumentos que pueden ser usados de muy distintas formas, y también Cox y Marshall (2007), que sugieren la utilización de tareas basadas en las TIC y los tipos de conceptos, destrezas y procesos que estos nuevos lenguajes pueden afectar. Un área emergente de la investigación tiene que ver con el uso de las TIC y el desarrollo de habilidades de orden superior. Si bien existen algunas evidencias puntuales sobre el efecto de aquéllas en el desarrollo de este tipo de destrezas (Condie & Munro, 2007; Balanksat et.al, 2006; Cox et.al., 2003; McFarlane et.al. 2000), aún no existen instrumentos adecuados para medir estas nuevas formas de aprendizaje en una escala relevante, según Claro (2010). Asimismo, podemos mencionar a da Ponte y otros (2007) y Lee & Wu (2006), quienes proponen la utilización de diferentes recursos tecnológicos, aspirando a que el estudiante se convierta en un futuro profesional reflexivo. En España, Cebrián (2000), Martín Cuadrado, (2005) Roig Vila (2005) y otros han realizados estudios que apuntan al mejor uso de ciertos elementos relacionados con estos nuevos lenguajes para una realización académica superior.

En Argentina, en tanto, las diferentes universidades nacionales se han posicionado en el escenario de la llamada "sociedad de la información y del conocimiento". Ejemplos de la importancia del tema son los trabajos del Centro REDES (Centro de Estudios sobre Ciencia, Desarrollo y Educación Superior, asociado al CONICET), la Universidad Nacional de General Sarmiento, el CRICYT (Centro Regional de Investigaciones Científicas y Tecnológicas en Cuyo), el Centro de Estudios Urbanos y Regionales y la Universidad Nacional de la Patagonia Austral. Cada uno de los nodos trabajó el objeto de estudio desde perspectivas y enfoques disciplinares variados profundizando su análisis en distintos contextos territoriales. Así, el objeto de estudio lo constituyeron los modos de difusión de las TIC en las universidades nacionales en los diversos contextos regionales, tomando como período de investigación los años comprendidos entre 1995 y 2005.

Con respecto a estudios realizados en Latinoamérica, encontramos algunos análisis que pretenden medir la relación entre el uso de tecnología y los resultados académicos. Por ejemplo, el Informe de Desarrollo Humano en Chile del año 2006 planteó una asociación positiva entre el acceso a la computadora personal en el hogar y el rendimiento académico en Ciencias y Matemática (medido por TIMMS 2003) en estudiantes chilenos. Sin embargo los distintos tipos de usos de TIC desarrollados (educativos versus recreativos) mostraban un rol más ambiguo en los aprendizajes (PNUD, 2006).

Esto se condice con las expresiones de la experta en educación y psicóloga social Dolors Reig, quien define a las TIC como aquellas tecnologías de uso meramente comunicacional- social, que sirven para relacionarse con amigos - que ayudan, especialmente a los jóvenes, a interactuar. Estas pueden considerarse tecnologías de usos relativamente triviales que brindan la posibilidad de comunicarse. Para Dolors Reig, es tiempo de focalizarnos en las que se han denominado TAC (Tecnologías del Aprendizaje y del Conocimiento) y TEP (Tecnologías del Empoderamiento y la Participación).

Respecto de las primeras, Lozano (2011) afirma que *"las TAC van más allá de aprender únicamente a usar las TIC y apuestan por explorar estas herramientas tecnológicas al servicio del aprendizaje y de la adquisición del conocimiento"* y las describe de la siguiente manera: *"Las TAC tratan de orientar las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) hacia unos usos más formativos, tanto para el estudiante como para el profesor, con el objetivo de aprender más y mejor. Se trata de incidir*

especialmente en la metodología, en los usos de la tecnología y no únicamente en asegurar el dominio de una serie de herramientas informáticas. Se trata en definitiva de conocer y de explorar los posibles usos didácticos que las TIC tienen para el aprendizaje y la docencia. Es decir, las TAC van más allá de aprender meramente a usar las TIC y apuestan por explorar estas herramientas tecnológicas al servicio del aprendizaje y de la adquisición de conocimiento.” O bien, para emplear la fórmula sintética de Jordi Vivancos (2009) citada por A. Tallada:

TAC = e-learning + gestión del conocimiento

Además, debemos agregar que algunos autores entienden la sigla TAC como “Tecnologías del Aprendizaje Colaborativo” (Muñoz, 2008). En este contexto, se plantea que el universo tecnológico es una necesidad irrenunciable de los educadores insertos en el mundo de la comunicación y el intercambio mejorado por las velocidades de conexión a Internet, junto con el uso de herramientas digitales virtuales. El docente asume entonces un rol-puente para achicar la *brecha digital* y así naturalizar la aplicación de las tecnologías para el aprendizaje. Ya que la información se halla disponible desde cualquier lugar (concepto de *aula ubicua*), se propone que tanto el profesor como el estudiante gestionen de manera autónoma su propia práctica y formación, mejorando así la praxis educativa y coadyuvando al desarrollo de las competencias de un profesional competente.

Por otra parte, la evolución tecnológica y la consecuente confluencia de la tecnología con la sociedad traen aparejada la necesidad de cambio y de participación en la vida pública. Dolors Reig (2012) utiliza el concepto TEP (Tecnologías del Empoderamiento y la Participación) para ampliar aún más el de las Tecnologías del Aprendizaje y el Conocimiento. Para Reig, la Tecnología de la Participación es la que permite a los individuos participar en entornos públicos a través de las redes sociales brindando la posibilidad de trasladar la voluntad popular a los gobiernos, a las instituciones, a las empresas. Esta *democracia digital o electrónica* tiene por objeto impulsar el uso adecuado de las tecnologías de la comunicación por parte de los ciudadanos para ser escuchados. El *empoderamiento* consiste en otorgarle poder de participar al ciudadano - al estudiante, si lo trasladamos a un contexto académico. Reig sostiene que como educadores debemos educar en la participación, educar a aprender, generar la intervención que lleva al cambio. Este proceso de adaptación de la educación a las TIC, las TAC y las TEP es lo que Reig denomina el *“aprendizaje aumentado”* – lo que significa poner el foco en el aprendizaje autónomo y aprovechar la potencia de la *web* para formar nuevos individuos conectados en forma permanente a la inteligencia colectiva. Lo realmente importante para que el aprendizaje y el conocimiento puedan desarrollarse es que las personas participen activamente interaccionando con otras personas y con otros recursos que sirven no solamente para proveer de información sino también para reflexionar de forma crítica y construir de manera creativa algo personal, que va más allá del aprendizaje.

7. Presentación de la problemática a investigar:

Las prácticas de la enseñanza suponen una identificación ideológica que lleva a los docentes a estructurar ese campo de una manera particular y realizar un recorte disciplinario personal, fruto de su biografía escolar y profesional, sus perspectivas, expectativas y limitaciones. Los docentes llevan a cabo las prácticas en contextos que las significan y en los cuales se visualizan planificaciones, rutinas y actividades que dan cuenta de este entramado (Contreras, 1990).

En la actualidad, los entornos se encuentran caracterizados por la virtualidad, la abundancia de información, la velocidad, las fragmentaciones y aperturas a ventanas múltiples además de la multiplicidad de recorridos de navegación y la simultaneidad de actividades, entre otras cuestiones, las cuales van modificando los modos en que los estudiantes reflexionan acerca de su propio aprendizaje, en cómo construyen conocimiento en la universidad y también en las estrategias que los docentes introducen. El estudio de estas propiedades abre un camino que permite analizar el campo de la tecnología educativa que refiere a modos de acceso, construcción y apropiación del conocimiento en estrecha relación con diseños de clase que propician intercambios genuinos con entornos tecnológicos.

Las TIC se han convertido en herramientas frecuentes en todos los ámbitos de la educación, modificando la forma de aprender, de enseñar, de acceder a la información y al conocimiento. A tal punto han conseguido transformar la educación, que el desarrollo tecnológico nos ha llevado de la

Tecnología de la Información a la Tecnología del Conocimiento. Ya ha sido comprobado que las tecnologías de la información han beneficiado el acercamiento al conocimiento hasta llegar a gestionarlo, dando origen a las Tecnologías del Aprendizaje y del Conocimiento, también denominadas TAC. Dada su incipiente utilización, las TAC no son tan conocidas como las anteriores, lo que justifica una profundización de su potencial.

Estas tecnologías han creado un nuevo escenario que fuerza a los docentes y los sistemas educativos a replantearse nuevos espacios formativos y por tanto, nuevos contenidos educativos, con metodologías adecuadas que inciden en los procesos de enseñanza-aprendizaje, para garantizar una educación y formación de calidad a los futuros profesionales. Es por ello que resulta imprescindible demostrar la relevancia que tienen los contenidos educativos digitales, la necesidad de su incorporación a las aulas y la urgencia de ahondar en sus aplicaciones.

La Sociedad de la Información que manejaba las TIC con la intención de almacenar la información generada cedió su lugar a la Sociedad del Conocimiento, en la que el manejo de las tecnologías ya no radica en acumular información, sino en transformar esa información en conocimiento, facilitando el acceso al aprendizaje. Las tecnologías propias de la Sociedad del Conocimiento son las TAC y de su apropiación depende una buena formación profesional actual.

El principal rol del docente en el aula entonces, se basa en el proceso de aplicación de las TIC y las TAC y en la adecuación en las metodologías de enseñanza-aprendizaje. Esto mismo implica el propio desarrollo del docente en las competencias digitales y en metodologías activas y participativas para propiciar el aprendizaje y la competencia digital de los alumnos en estos entornos. Recordemos aquí que algunos autores también consideran a las TAC como generadoras de un modo de aprendizaje *colaborativo*, siendo éste el rasgo distintivo del proceso. El trabajo en el aula pasa de *unidireccional* a *colaborativo*, donde todos los actores de la escena pedagógica juegan un papel preponderante para un mejor y más enriquecedor resultado. Como lo expresan María L. Pico y Cecilia Rodríguez (2011): *“Creemos que el valor del trabajo colaborativo responde a un modelo pedagógico que pone el acento en la interacción y la construcción colectiva de conocimientos, que sin duda se optimizan cuando se combinan con el trabajo en red. La colaboración en el contexto del aula invita a docentes y estudiantes a caminar juntos, sumando esfuerzos, talentos y competencias. Incentiva el aprender haciendo, el aprender interactuando, el aprender compartiendo.”*

Es en la educación superior donde estos nuevos lenguajes y enfoques pedagógicos brindan grandes oportunidades tanto para los docentes como para los estudiantes, en la necesidad de proporcionar acceso a una cantidad cada vez mayor de personas, en modalidades cada vez más flexibles en términos de lugar, espacio, ritmo, itinerarios, etc. y en la importancia que va tomando la financiación y, en consecuencia, los costos de la educación superior (Salinas, 2004).

Los autores del presente trabajo ya han probado, en un trabajo anterior, que *“los profesionales deben responder a los cambios continuos en los requerimientos que se producen en el mercado laboral, los avances constantes en el área de conocimiento y las herramientas que la tecnología pone a su disposición para facilitar las tareas. La necesidad de mayor rentabilidad, competitividad y actualización provocan exigencias de formación que los mismos actores juzgan imprescindibles. Una práctica orientada a la adquisición de habilidades y su correcta utilización provoca mejores resultados, y define una capacidad para actuar sobre cierta información que se comprende e interpreta a partir de la aplicación de dichas habilidades complementarias. Si esta apertura a nuevas estructuras mentales para que se produzca el conocimiento es la base del desarrollo y el progreso, las políticas educativas, entonces, deben atender y fortalecer la igualdad de oportunidades de los diferentes sectores. Las TIC y sus nuevas formas de representación favorecen nuevos escenarios de aprendizaje a los que las instituciones educativas no pueden dar la espalda. En este sentido, la educación superior necesita de la creación de nuevos escenarios para el conocimiento de calidad y de acceso equitativo.”*

En ese mismo trabajo, concluíamos que *“el desafío no se reduce a la introducción de problemas prácticos y de materiales en el aula sino a la utilización de las TIC y el intercambio social entre docentes y alumnos para generar conocimiento en un mundo en constante cambio. Los estudiantes son agentes activos que buscan y construyen conocimiento con un propósito dentro de un contexto significativo. El docente buscará la integración de la tecnología en la enseñanza con el contenido tratado y los combinará con decisiones pedagógicas. Es momento de posibilitar la incorporación de nuevas tecnologías que sirvan a los mismos objetivos y que cumplan la doble función de ampliar los límites del conocimiento y proveerlos de la experiencia en su manejo y potencial.”*

Si a lo dicho le sumamos el revolucionario concepto de TEP descrito arriba, podemos afirmar que las tecnologías actuales, muy lejos de ser meros recursos didácticos exclusivamente utilizados para proveer información, se transforman en herramientas de reflexión y juicio crítico, que contribuirán al desarrollo personal y la construcción del conocimiento en el aula y más allá, mientras el estudiante participa activamente en el proceso.

De lo anteriormente expuesto y dentro de este marco, se propone el aprovechamiento de las posibilidades tecnológicas brindadas por la aparición de los nuevos lenguajes digitales por lo cual este proyecto se funda en la necesidad de conocer las posibilidades que las TIC, las TAC y las TEP ofrecen en el aula y en el ámbito laboral a posteriori, para poder adoptar aquellas que se consideren viables y eficaces en el proceso de aprendizaje colaborativo.

8. Metodología:

En el marco de un trabajo de tipo investigación-acción, proponemos, en principio, relevar la información disponible sobre las tecnologías actuales disponibles. Las mismas serán posteriormente testeadas, procedimiento que se llevará a cabo en los cursos de Inglés Técnico de la Licenciatura en Comercio Internacional, aunque las experiencias podrán además tener lugar en otros espacios físicos o académicos (incluyendo la interacción con otras asignaturas), dado el carácter virtual de las herramientas. Luego del relevamiento y análisis de la oferta tecnológica actual, se procederá a la selección e implementación de dispositivos didácticos apropiados, los cuales se diseñarán según las necesidades de las asignaturas.

Tomaremos como unidades de análisis a aquellos nuevos lenguajes y/o tecnologías que favorezcan las actividades flexibles individuales y sociales para la comunicación, tales como los programas de aprendizaje asistido por computadoras, actividades multimedia, etc. Las unidades de información serán los alumnos que cursan la Licenciatura en Comercio Internacional y los propios docentes que evaluarán los dispositivos.

Se utilizarán, entre otras, técnicas cualitativas de recolección de datos - entre ellas, el testeo de dispositivos didácticos, con el apoyo de guías de observación, para luego aplicar las variables determinadas. Asimismo, se realizará un posterior contraste con los datos provenientes de encuestas realizadas a las unidades de información sobre su actuación durante la experiencia. Se prevé incorporar actividades que contemplen la utilización de estrategias metacognitivas, cuyos resultados también se agregarán al corpus estudiado. Se procederá, por último, a sintetizar y analizar todo lo hallado, incorporando paralelamente aquellas tecnologías que resulten viables y eficaces para la concreción de nuestro propósito.

9. Resultados esperados:

9.1. Resultados en cuanto a la producción de conocimiento:

Está previsto que este trabajo de investigación logre generar una base de datos fiable que permita la continua reformulación de dispositivos didácticos y estrategias metodológicas con el objeto de incorporarlos en el diseño curricular de las asignaturas en cuestión con el fin último de lograr una formación de calidad para estudiantes activos, autónomos y participativos.

9.2. Resultados en cuanto a la formación de recursos humanos:

9.3. Resultados en cuanto a la difusión de resultados:

Se espera poder compartir y difundir los resultados del presente trabajo en convenciones, jornadas, seminarios o reuniones científicas de similar índole. Dado el carácter intrínsecamente didáctico de esta investigación, también se prevé la difusión de los resultados en ámbitos de Educación Superior donde se lleva a cabo la Formación de Formadores, es decir, Universidades que dicten carreras de Profesorado Universitario o Institutos Superiores de Formación Docente.

10. Transferencia de resultados:

10.1. Resultados en cuanto a transferencia hacia las actividades de docencia y extensión:

Los resultados de este proyecto de investigación podrán ser utilizados para promover la capacitación de los docentes en los nuevos lenguajes y orientarlos en este nuevo paradigma de aprendizajes basados en actividades tanto individuales como sociales que desarrollan competencias para la comunicación y el desarrollo profesional.

10. 2. Resultados en cuanto a la transferencia de resultados a organismos externos a la U.N.L.a.M.:

11. Vinculación del proyecto con otros grupos de investigación del país y del extranjero:

12. Bibliografía (inicial):

*Burbules, Nicholas (2009), "El aprendizaje y el entretenimiento ya no son actividades separadas", entrevista de Fabián Bosoer, *Clarín*, 24 de mayo. Disponible en: <http://edant.clarin.com/suplementos/zona/2009/05/24/z-01925084.htm>

*Burbules, Nicholas (2009), "Meanings of 'Ubiquitous Learning'", en Bill Cope y Mary Kalantzis (eds.) *Ubiquitous Learning. Exploring the anywhere/anytime possibilities for learning in the age of digital media*, Champaign, IL, University of Illinois Press.

*Burbules, Nicholas y Thomas Callister (2006), *Educación: riesgos y promesas de las nuevas tecnologías de la información*, Buenos Aires, Granica.

*Cacheiro González, M. L. (2011), "Recursos educativos, TIC de información, colaboración y aprendizaje", en *Pixel-Bit. Revista de Medios y Educación*, número 39.

*Claro, Magdalena (2010), "Impacto de las Tecnologías Digitales en el aprendizaje de estudiantes. Estado del Arte". Documento de Proyecto. Proyecto @LIS2, Componente Educación, División de Desarrollo Social CEPAL.

*Coll, César. (2009) "Aprender y enseñar con las TIC: expectativas, realidad y potencialidades, en Carneiro, R., J.C. Toscano y T. Díaz (Coord.), *Los desafíos de las TIC para el cambio educativo*, Madrid, OEI.

*Condie, Rae y Munro, Bob (2007), "The Impact of ICT in Schools: a landscape review." UK: [becta_2007_landscapeimpactreview_report.pdf](http://www.becta.gov.uk/images/stories/pdf/becta_2007_landscapeimpactreview_report.pdf)

*Contreras, Dante y otros (2007), "Calidad de la Educación y Acceso a Tecnologías de Información." en *Telecomunicaciones: Convergencia y Nuevos Desafíos*. Capítulo 7, pp. 237-268.

*Cope Bill y y Kalantzis Mary. (2009)"Aprendizaje ubicuo". Traducido de: *Ubiquitous Learning. Exploring the anywhere/anytime possibilities for learning in the age of digital media*. Edited by Bill Cope and Mary Kalantzis. University of Illinois Press. www.nodosele.com

*Cox, Margaret y Marshall, Gail (2007), "Effects of ICT: Do we know what we should know?" *Education and Information Technologies*, 12, 59-70.

*García Valcárcel, A. y L. González Rodrero, (2006), "Uso pedagógico de materiales y recursos educativos de las TIC", Universidad de Salamanca, Segundo Congreso TIC en Educación, Valladolid, en http://www.eyg-fere.com/TICC/archivos_ticc/AnayLuis.pdfhttp://www.eyg-fere.com/TICC/archivos_ticc

*Garzón, M. et al. (2010) "Proyectos educativos: estándares para lograr una integración efectiva de las TIC y una auténtica colaboración entre los participantes", 17th Annual iEARN International Conference Barrie, Ontario, Canadá, en: <http://fundacionevolucion.com>.

*Halliday, M.A.K y Webster, J.J. (Eds) (2009). *An introduction to Systemic Functional Linguistics*. Hong Kong: Continuum Companion

*Harris, Judi, Punya Mishra y Matthew Koehler (2009), "Teachers' Technological Pedagogical Content Knowledge and Learning Activity Types: Curriculum-based Technology Integration Reframed", *Journal of Research on Technology in Education*, En <http://activitytypes.wmwikis.net/file/view/HarrisMishraKoehler-JRTESumm09.pdf>

*Harris, Judi y Mark Hofer (2009), "Instructional planning activity types as vehicles for curriculum-based TPACK development", en Maddux, Cleborne D. (ed.), *Research highlights in technology and teacher education*, Chesapeake, Society for Information Technology in Teacher Education En: <http://activitytypes.wmwikis.net/file/view/HarrisHoferTPACKDevelopment.pdf>

- *<http://asesoriapedagogica.ffyb.uba.ar/?q=pr-cticas-educativas-con-tecnolog-en-educaci-n-superior-interrogantes-y-perspectivas>
- *http://www.edutic.ua.es/wp-content/uploads/2012/06/Claves-para-la-investigacion_31_40-Cap-4.pdf
- *https://ddd.uab.cat/pub/dim/dim_a2013m12n27/dim_a2013m12n27a5.pdf
- *Koehler, Matthew y Punya Mishra (2006), "Technological Pedagogical Content Knowledge: A Framework for Teacher Knowledge", *Teachers College Record*. Disponible en inglés en: http://punya.educ.msu.edu/publications/journal_articles/mishra-koehler-cr2006.pdf.
- *Lozano, Roser. "De las TIC a las TAC: tecnologías del aprendizaje y del conocimiento". Anuario ThinkEPI, 2011, v. 5, pp.45-47.
- *McFarlane, Angela y otros (2000), "Establishing the relationship between Networked Technology and Attainment: Preliminary Study 1". Coventry: Becta.
- *Muñoz, Juan Miguel (2008) <http://www.quadernsdigitals.net/index.php?accionMenu=hemeroteca>.
- *Palomo López, R., J. Ruiz Palmero y J. Sánchez Rodríguez (2006) "Aprendizaje colaborativo presencial y actividades de búsqueda de información a través de Internet", en *Las TIC como agentes de innovación educativa*, Junta de Andalucía/ Consejería de Educación, en: http://www.juntadeandalucia.es/averroes/mochiladigital/didactica/tic_agentes_innovacion_educativa.pdf<http://www.juntadeandalucia.es>
- *Pico, María y Rodríguez, Cecilia (2011) "Trabajos colaborativos", en <http://bibliotecadigital.educ.ar>
- *Reig, Dolores. (2012) Videoconferencia en www.youtube.com/watch?v=v3ytq9jiCne. Presentación para el Encuentro Internacional de Educación 2012/2013.
- *Sagol, Cecilia (2012), "El aula aumentada", en *Webinar 2012: Aprendizaje ubicuo y modelos 1 a 1*, organizado por IIPE-UNESCO y Flacso Argentina, Disponible en: <http://www.webinar.org.ar/conferencias/aprendizaje-ubicuo-modelos-1-1-experiencias-propuestas-del-portal-educar>
- *Salinas, J. (2004) "Hacia un modelo de educación flexible: Elementos y reflexiones". En Martínez, F. y Prendes, M. P. (coord.) "Nuevas Tecnologías y educación". Madrid: Pearson-Prentice Hall. 145-170.
- *Sangrá Albert y Mercedes González Sanmamed (2004): El profesorado universitario y las Tic. Redefinir roles y competencias, en: Sangrá Albert y Mercedes González Sanmamed (Coordinadores) 2004: *La transformación de las universidades a través de las TIC: discursos y prácticas*, Editorial UOC, Barcelona.
- *Secretaría de Políticas Universitarias (SPU) e Instituto Nacional de Formación Docente (INFD) (2011). *Proyecto de mejora para la formación inicial de profesores para el nivel secundario. Áreas: Geografía, Historia, Lengua y Literatura y Lenguas Extranjeras*. Buenos Aires: Ministerio de Educación de la Nación, en <http://repositorio.educacion.gov.ar/dspace/bitstream/handle/123456789/89787>
uploads/contents

13. GANTT:

Actividades / Responsables 1er Año	Mes 1	Mes 2	Mes 3	Mes 4	Mes 5	Mes 6	Mes 7	Mes 8	Mes 9	Mes 10	Mes 11	Mes 12
a- Diseño del Proyecto.	x	x										
Constitución del equipo de investigación.	x	x										
Reuniones interdisciplinarias para establecer metodología de trabajo.	x	x										
Establecimiento de objetivos y elaboración del GANTT	x	x										
Selección bibliográfica	x	X	x	X								
Selección de variables	x	X	x	X								
b- Puesta en práctica de la Investigación.			x	X	x	x	x	x				
Identificación de Informes y lecturas.			x	X	x	x	x	x				
Selección, diseño e implementación de dispositivos didácticos							x	x	x	x	x	x
Recolección de información de informantes-clave							x	x	x	x	x	x
Trabajo en tablas con variables							x	x	x	x	x	x
Procesamiento y análisis de datos							x	x	x	x	x	x
Primer informe de avance												x
Actividades / Responsables 2do Año	Mes 1	Mes 2	Mes 3	Mes 4	Mes 5	Mes 6	Mes 7	Mes 8	Mes 9	Mes 10	Mes 11	Mes 12
Selección, diseño e implementación de dispositivos didácticos	x	X	x	x	x	x	x	x				
Recolección de información de informantes-clave	x	X	x	x	x	x	x	x				
Trabajo en tablas con variables	x	X	x	x	x	x	x	x				
Procesamiento y análisis de datos	x	X	x	x	x	x	x	x				
Sistematización							x	x	x	x	x	x
Conclusiones							x	x	x	x	x	x
c-Transferencias										x		
Informe final												x

14. Cantidad de horas destinadas a la investigación:

Apellido y Nombre del Director/a: **ROBUSTELLI, ELBA LUCÍA**

Nº de horas semanales: **9**

Apellido y Nombre de Investigador/a: **Dubouloy, Ma. Angélica**

Nº de horas semanales: **18**

Apellido y Nombre de Investigador/a: **Gimeno, Claudio**

Nº de horas semanales: **18**

Apellido y Nombre de Investigador/a: **Grillo, Laura**

Nº de horas semanales: **8**

Apellido y Nombre de Investigador/a: **Marrari, Andrea**

Nº de horas semanales: **18**

Apellido y Nombre de Investigador/a: **Massimo, Adriana**

Nº de horas semanales: **18**

Apellido y Nombre de Investigador/a: **Prado, Andrea**

Nº de horas semanales: **18**

15. Presupuesto solicitado:

PRESUPUESTO DEL PROYECTO SOLICITADO AL PROGRAMA			
	(a)	(b)	
Rubro:	Precio testigo por unidad en (\$)	Cantidad de unidades	Subtotal de rubro en (\$)*
1. Insumos			
1.1 Resmas	64.00.-	4	256.00.-
1.2 Fotocopias	1	800	800.00.-
1.3 Cartuchos Epson	198	4	792
		Subtotal (1)	1848
2. Equipamiento			
3. Servicios Técnicos Especializados	1200	4	4800
4. Viáticos	---	---	---
4.1 Eventos en el país	1000	2	2000
		Subtotal (4)	
5. Bibliografía			
	161.00.-	1	
	320.10.-	1	
	569.24.-	1	
Ver 22.5	279.00.-	1	
		Subtotal (5)	1329.34.-
		Total**	9977.34.-

Detalle del presupuesto por rubro:

1- Insumos:

Se realiza una estimación sobre la necesidad de utilizar 4 (cuatro) resmas de papel tipo A4 a \$64, precio promedio en Tercer Milenio S.A. También se estima necesario realizar al menos 800 copias de documentos provenientes de redes de Internet.

4- Viáticos:

Se prevé que los resultados (tanto parciales como totales) de la investigación se desarrollarán durante Jornadas de Enseñanza de las Lenguas y similares en diversos puntos del país. La primera ya tiene sede en la Universidad Nacional de Córdoba y la segunda se confirmará a posteriori.

5- Bibliografía:

“Socionomía” de Dolors Reig Hernández, Edit. Deusto, 2012 PRECIO: 19,95 €. En Argentina sólo formato digital. Librería Santa Fe en www.lsf.com.ar

“Los Jóvenes en la Era de la Hiperconectividad”, Dolors Reig y Luis F. Vilchez, Fundación Telefónica y Fundación Encuentro, 2013. La edición electrónica es de descarga gratuita.

Multimedia Learning (Mayer) u\$s 36,80

Experiential learning: experience as the source of learning and development (Kolb) u\$s 65,43
Equity and Information Communication Technology (ICT) in Education (New Literacies and Digital Epistemologies) (Anderson) u\$s 32,07

Son ejemplares en inglés que se agregarán a la bibliografía, y que pueden obtenerse por pedido a diversas librerías, como por ejemplo las consultadas KEL y SBS, o a través de Amazon.com

16. Explicitar la factibilidad del plan de trabajo propuesto con los recursos disponibles, en caso de no recibir financiamiento.

En caso de no recibir financiamiento, los docentes se harán cargo de los gastos de insumos y financiarán la compra de material bibliográfico con recursos propios.

17. Pautas de presentación del Protocolo y material Anexo

17.1 La presentación del protocolo y material Anexo se realizará ante la Secretaría de Ciencia y Tecnología de la Unidad Académica en donde corresponda acreditar el proyecto de investigación, debiéndose preparar 3 ejemplares impresos de idéntico tenor conteniendo en el siguiente orden:

- a) Carátula en la que conste: Unidad Académica donde se presenta el protocolo y Anexos, Nombre del Programa (PROINCE/CyTMA2), Título del Proyecto y Apellido y Nombre/s del Director, lugar y fecha de presentación.
- b) Protocolo de presentación del proyecto (el presente documento).
- c) Curriculum Vitae del Director e Integrantes del equipo de investigación en el orden en el que han sido presentados en el protocolo. En el caso de alumnos que participan del proyecto, el Director en reemplazo del Curriculum Vitae, deberá incluir el formulario de Propuesta de alumnos para integrar Equipos de Investigación acompañado del Certificado de materias aprobadas expedido por la Universidad.
- d) Anexo con documentación relacionada con las fuentes de procedencia de precios testigo en el presupuesto (complementaria a lo ya informado en el protocolo)

17.2 Los ejemplares impresos se presentarán en papel tamaño A4 impreso en una sola cara (dos ejemplares anillados y uno presentado en carpeta con tapa transparente acompañado de 2 CD incluyendo todos los archivos que conforman la presentación impresa). Presentar todos los ejemplares en un sobre dirigido al Secretario de Ciencia y Tecnología de la Unidad Académica donde se presente, identificado el sobre con la siguiente información: Unidad Académica, Nombre del Programa, Título del Proyecto y Apellido y Nombre/s del Director, lugar y fecha de presentación.

18. La información que consta en este protocolo de presentación de proyecto tiene el carácter de declaración jurada. Autorizo su verificación cuando la Universidad Nacional de La Matanza a través de sus órganos correspondientes lo considere pertinente.

San Justo, 10 de marzo de 2015
Lugar y Fecha

.....
Firma del Director del Proyecto

.....
Aclaración de firma del Director del Proyecto

.....

N° de DNI del
Director del Proyecto

ÍNDICE

Resumen del proyecto	2
Informe Técnico-Académico	3
De las Tecnologías de la Información y la Comunicación al Aprendizaje Autónimo y Participativo	
Breve reseña	4
La influencia de las nuevas tecnologías en la formación del futuro profesional TIC, TAC, TEP	7
Las tecnologías para el Aprendizaje y la Comunicación en Educación	10
Las tecnologías del Empoderamiento y la Participación	12
Resolución de problemas	13
Estrategias y dispositivos didácticos: Implementación en la Licenciatura en Comercio Internacional en la UNLaM	15
Webquest	15
ThinkComposer	21
CVMaker	25
Writefull	28
Informe sobre las actividades y herramientas utilizadas en Inglés Técnico I	31
Evaluación de las aplicaciones utilizadas en inglés Técnico II	37
Consideraciones finales	42
Bibliografía	47
ANEXO I: ACTIVIDADES DE TRANSFERENCIA	51
ANEXO II: PROTOCOLO DE INVESTIGACIÓN	54
Índice	65